

L. MAHONI

ЖИВАЯ РЕЧЬ

Vene keele õpperaamat eesti koolidele

I

2. vihk

VI—VII (VIII klassile)

RK

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“

TALLINN 1947

1 A 10078 Dublett

L. MAHONI

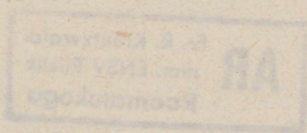
ЖИВАЯ РЕЧЬ

Vene keele õpperaamat eesti koolidele

. I

2. vihk

VI—VII (VIII) klassile



РК

„PEDAGOGILINE KIRJANDUS“

TALLINN 1947

TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATUKOGU



~~29620~~

Сокращения. Lühendid.

им. п.	=	именительный падеж	
род. п.	=	родительный падеж	
дат. п.	=	дательный падеж	
вин. п.	=	винительный падеж	
тв. п.	=	творительный падеж	
пр. п.	=	предложный падеж	
ед. ч.	=	единственное число	= ainsus
мн. ч.	=	множественное число	= mitmus
м. р.	=	мужской род	= meessugu
ж. р.	=	женский род	= naissugu
ср. р.	=	средний род	= kesksugu
наст. вр.	=	настоящее время	= olevik
прош. вр.	=	прошедшее время	= minevik
буд. вр.	=	будущее время	= tulevik
*	=	будущее время (простое)	= tulevik (liht-)
I	=	первое спряжение	= I pöördkond
II	=	второе спряжение	= II pöördkond
неопр. ф.	=	неопределённая форма	= algvorm
пов. нак.	=	повелительное наклонение	= käskiv kõneviis
сослаг. н.	=	сослагательное наклонение	= tingiv kõneviis
ср. ст.	=	сравнительная степень	= keskvoorre
нар.	=	наречие	= mäarsõna
не скл.	=	не склоняется	= ei käändu

Я рисую.

На столе бѣлая бумага и чѣрный карандаш. Вот красный карандаш и сѣний. А где жѣлтый карандаш? Вот он в портфеле. А какой карандаш там на столе? Там зелѣный карандаш.

Я рисую. Вот большій дом, зелѣное дерево, а там сѣнее море. Я очень люблю рисовать. Вы тоже любите рисовать?

бѣлый	valge	жѣлтый	kollane
чѣрный	must	какой	missugune, milline
красный	punane	зелѣный	roheline
сѣний	sinine	большій	suur

Имя прилагательное. **Omadussõna.**

Kõvad lõpud.

Pehmed lõpud.

Какой карандаш?	—	Нов-ый, больш-ой,	сѣн-ий
Какая бумага?	—	Нов-ая, больш-ая,	сѣн-яя
Какое перо?	—	Нов-ое, больш-ое,	сѣн-ее

M ä r k u s.

Kui omadussõnas rõhk langeb viimasele silbile, siis meesoo vormi lõpp on -ой, päit. больш-ой.

Упражнение 93.

Допиши слова:

1. Чѣрн— карандаш здесь, а красн— там. 2. Это бел— бумага. 3. Вот сѣн— море. 4. Где зелѣн— де-

рево? 5. Где маленьк— дом? 6. У меня жёлт— шкаф
и зелён— лампа. 7. Син— тетрадь. 8. Как— в классе
окно?

Pea meeles!

ро́зовый roosa

кори́чневый pruun

се́рый hall

голу́бой (hele)sinine

лило́вый lilla, violett

Упражнение 94.

Переведи!

sinine tramm

sinine kübar

helesinine pesu

huvitav ajaleht

kollane maja

hall kohver

roosa paber

lilla kleit

pruun kakao

suur kauplus

hall sulg

valge uks

punane kaelaside

must ülikond

roheline salat

uus mööbel

43.

НОВЫЙ ДОМ.

Молодо́й сове́тский инже́нер, Никола́й Озеров,
стро́ит но́вый дом. Он делает интере́сный прое́кт но-
во́го дома. Все очень дово́льны интере́сным прое́ктом
и говоря́т об э́том молодóму инже́неру. Инже́нер Озе-
ров сам хо́чет жить в э́том но́вом доме и то́же мно́го
говори́т тепе́рь об интере́сном прое́кте.

молодой	poog	строить	
советский	põukogude	(строю, -ишь)	ehitama
инженер	insener	проект	kavand

И.	Кто такой (kes on) Николай Озеров?	Он молодой инженер.
Р.	Проект чего он делает?	Он делает проект нового дома.
Д.	Кому все говорят о проекте?	Они говорят о проекте молодому инженеру.
В.	Что инженер строит?	Он строит новый дом.
Т.	Чем все довольны?	Все довольны интересным проектом.
П.	О чём много говорит инженер?	Он говорит об интересном проекте.

Kõvalõpuliste meessugu omadussõnade
käänamine:

И. кто?	молод- ой инженер
Р. кого?	молод- ого инженера
Д. кому?	молод- ому инженеру
В. кого?	молод- ого инженера
Т. кем?	молод- ым инженером
П. о ком?	о молод- ом инженере

Rõõga tähelepanu omadussõna ja küsimuste
lõppudele! Mida sa märkad?

Samuti käänduvad kesksugu omadussõnad:

И. бел-**ое** перо, Р. бел-**ого** пера, Д. бел-**ому** перу,
В. бел-**ое** перо, Т. бел-**ым** пером, П. о бел-**ом** пере.

После г, к, х и ж, ч, ш, щ не пишется ы, а и (см. § 19, примечание); напр.:

И. советский,	Т. советским,
И. большóй,	Т. большим.

M ä r k u s 1.

Omadussõnad, mille tüve lõppkonsonandiks on ж, ч, ш, щ, on pehmelõpulised, kui rõhk asetseb tüvel, ja kõvalõpulised, kui rõhk asetseb lõpul; näit.:

хорóш-ий, -ая, -ее
большóй, -áя, -óе

M ä r k u s 2.

Omadussõnad, mille tüve lõppkonsonandiks on г, к või х, on kõvalõpulised; näit.:

маленький, -ая, -ое
плохой, -ая, -ое (*halb*)

Pehmelõpuliste omadussõnade käänamine:

И. что?	син-ий карандаш
Р. чего?	син-его карандашá
Д. чему?	син-ему карандашú
В. что?	син-ий карандаш
Т. чем?	син-им карандашóм
П. о чём?	о син-ем карандашé

Võrdle neid lõppe lõppudega sõnades «молодой инженер»!

Nagu pehmelõpulised omadussõnad, käänduvad ka asesõnad **мой, твой, наш, ваш:**

И. мо-й, Р. мо-его́, Д. мо-ему́ . . .

И. наш, Р. наш-его́, Д. наш-ему́ . . .

Samuti käänduvad kesksugu asesõnad **моё, твоё, наше, ваше.**

Упражнение 95.

Допиши слова!

1. Мы живём в нов— жёлт— дом—. 2. У меня нет тво— син— карандаш—. 3. Дети разбили наш— больш— окн—. 4. Все любят ваш— хорош— сын—. 5. Мы сидели под зелён— дерев—. 6. Он много говорит о нов— интересн— роман—. 7. Я купил коричнев— чемодан—. 8. Я пишу письмо ваш— маленьк— брат—. 9. Идите к мо— больш— дом—. 10. Он берёт папиросы из нов— портсигар—.

Упражнение 96.

Взятые в скобки слова поставь в правильном падеже!

1. Я еду из (большой город).
2. Он едет до (новый дом).
3. Бельё в (мой маленький чемодан).
4. Пишу (новое перо).
5. Мы сидели в (наш новый автомобиль).
6. Они говорят об (интересный журнал).

Фонетическое упражнение.

жа - жо - жу, жи - же
ша - шо - шу, ши - ше
жить — шить (õmblema)
жаль (kahju) — шаль (sall)

44.

Игра в слоги.

Девочки ста́ли игра́ть в сло́ги. Они сидели за большим столом, броса́ли плато́к и говорили слоги. Кому бро́сят платок, тот должен сказать слово с этим слогом.

Лайне броса́ла платок Ольге и сказала *ру*. Ольга ответила: *рука́*. Потом она бросила платок Тийу и сказала *но*. Тийу сказала: *нога́*. Она бросила платок Вере и сказала *гим*. Вера ответила: *гимнастика*.

Наши девочки были так довольны игрой, что они хотели ещё играть.

Они стали называ́ть один слог, минут пять думали и потом писали слова с этим слогом. У кого было больше слов, тот сам должен был называть новый слог.

Сказали слог *де*.

Лайне написала: *дети, девочка, дедушка, дерево, деревня*.

Ольга написала: *девочки, дело, деревня, депутат*.

Тийу написала: *девочки, девять, десять, делать*.

Вера написала: *дело, дети, девочка*.

Выиграла Лайне. Она сказала новый слог.

игра́
слог

mäng
silp

бросать (-ю, -ешь)	}	viskama; maha jätma
бросить* (брошу, бросишь; пов. н. брось!)		
платок (род. п. платка)		rätt, rätik
нога (мн. ч. ноги)		jalg
гимнастика		võimlemine
называть		nimetama
выиграть* (-ю, -ешь)		võitma (mängus, loteriis)

Упражнение 97.

Напиши перед именами существительными:

1) местоимение **мой**

..... шапка, зеркало, дочь,
 родители, платье.

2) местоимение **ваш**

..... билет, бельё, номер,
 газета, деньги, сани,
 мешок, рука.

3) местоимение **этот**

..... яблоко, автомобиль, этаж,
 дверь, дорога, вопрос,
 крестьянин, чернила, платок,
 нога.

Упражнение 98.

Напиши во множественном числе:

1. Сильный дождь. 2. Белый платок. 3. Слабая ученица. 4. Девочка бросает бумагу в ящик. 5. По-

чему ты молчишь? 6. Этот ученик умеет держать слово.
7. Она держала в руке платок.

сильный	tugev
слабый	põrk
молчать (-чú, -ишь)	vaikima
держать (-жú, -ишь)	pidama, hoidma

Упражнение 99.

Напиши слова, имеющие противоположное значение
в сравнении с данными словами:

утром	—	.....	днём	—	.....
сильный	—	.....	бегать	—	.....
спросить	—	.....	маленький	—	.....
белый	—	.....	легко	—	.....
здесь	—	.....	плохо	—	.....
много	—	.....		

Фонетическое упражнение.

Võrdle л ja ль hääldamist sõnades:

футбол, сказал, слово — учитель, мальчик, сильный.

Teisi näiteid:

угол (nurk) — уголь (süsi)
ел (sõi) — ель (kuusk)

Разговор на улице.

Ольга. Какáя сегодня плохáя погóда.

Вера. Да, в такúю холóдную погоду хорошо сидеть дома в тёплой комнате с интересной книгой в руках.

Ольга. А вы куда теперь идёте?

Вера. Иду в городскúю библиотéку; хочу взять интересную книгу о стахáновской работе на Кíровском заводе.

Ольга. Как, вы ещё не читали этой интересной книги?

Вера. Я самá её читала, но я хочу прочитать её своей подружке завтра, когда она будет у меня.

Ольга. А я беру книги из шкóльной библиотеки. У моей сестры много книг, и она даёт мне читать новую советскую литературу.

плохой	halb
погода	ilm
такой	niisugune
холодный	külm
тёплый	soe
городской	linna-
стахановский	stahhaanovlik
школьный	kooli-
литература	kirjandus

Склонение имён прилагательных женского рода
с твёрдым окончанием:

У меня есть	что?	интересн-ая книга.
У меня нет	чего?	интересн-ой книги.
Вера рада	чему?	интересн-ой книге.
Она хочет взять из библиотеки	что?	интересн-ую книгу.
Она любит сидеть с	чем?	интересн-ой книгой.
Ольга и Вера говорили	о чём?	об интересн-ой книге.

Rööra tähelepanu pehmetele lõppudele!

И. что?	син-яя бумага
Р. чего?	син-ей бумаги
Д. чему?	син-ей бумаге
В. что?	син-юю бумагу
Т. чем?	син-ей бумагой
П. о чём?	о син-ей бумаге

После ж, ч, ш, щ пишется не ю, я, а у, а (см. § 8, примечание); например:

И. хорошая, В. хорошую.

Склонение местоимений мой, твой, наша, ваша:

И. мо-я,	наш-а
Р. мо-ей,	наш-ей
Д. мо-ей,	наш-ей
В. мо-ю,	наш-у
Т. мо-ей,	наш-ей
П. о мо-ей,	о наш-ей

Упражнение 100:

Допиши слова!

1. Сегодня хоро́ш— погод—. 2. Я читаю теперь тво— интересн— книг—. 3. Хорошо сидеть у наш— светл— ламп—. 4. Мы любим эту хоро́ш— девочк—. 5. В маленьк— комнат— нов— мебел—. 6. Я получил трудн— работ—. 7. Почему вы взяли так— больш— корзин—? 8. Читайте нов— газет—! 9. Я видел ваш— маленьк— сестр—.

Упражнение 101.

Взятые в скобки слова поставь в правильном падеже!

1. Я купил (новая шапка).
2. Я видел (этот крестьянин).
3. На (большое зелёное дере́во) много птиц.
4. У брата не́ было (модный костюм).
5. Он стоит на (большая дорога).
6. Мы едем в (большой синий омнибус).
7. Они рады (сильный дождь).

46.

Наш сад.

За дома́ми рабо́чих, недалекó от завода, нахо́дится красивый старый парк и большой фрукто́вый сад. Рабо́чие любят разны́е цветы́. Поэтому в саду и в парке много краси́вых цвето́в. На одних клумбах белые и

красные róзы, на другíх — между жёлтыми и красными тюльпáнами растúт белые нарцísсы. На чíстных до-
рóжках сто́ят новые белые скамейки. В фруктóвом саду
много рáзных фрúктов.

рабóчий	töö-; töölis-; tööline
недалекó	lähedal
сад	aed
находíться (нахожúсь, находишьсья)	leiduma, asetsema
красíвый	ilus
стáрый	vana
фруктóвый сад	puuvilja-aed
хозяйка (род. п. мн. ч. хо- зьяек)	perenaine
рáзный	mitmesugune
цветóк (род. п. цветкá, мн. ч. цветы́)	lill
клúмба	lillepeenar
рóза	roos
тюльпáн	tulp
растí (растú, растёшь; прош. вр. рос, -лá)	kasvama
нарцísс	nartsiss
чíстый	puhas
дорóжка (род. п. мн. ч. до- рóжек)	teeke, tee
скамéйка (род. п. мн. ч. скамéек)	pink
фрукт	puuvili

Склонение имён прилагательных во множественном
числе.

И. красíв-ые цветы́	сйн-ие тетради
Р. красíв-ых цветóв	сйн-их тетрадей

- Д. красíв-ым цветáм сйн-им тетрáдям
 В. красíв-ые цветы сйн-ие тетрáди
 Т. красíв-ыми цветáми сйн-ими тетрáдами
 П. о красíв-ых цветáх о сйн-их тетрáдах

Упражнение 102.

Образуй множественное число!

1. Наш красивый сад. 2. Этот белый цветок. 3. Большая старая скамейка. 4. Новая чёрная туфля. 5. Наш хороший коричневый чемодан.

Упражнение 103.

Взятые в скобки слова поставь в правильном падеже!

1. Под (старые газеты) лежали (разные письма).
2. У артистки много (белые розы).
3. В задаче нет (трудные вопросы).
4. В саду дорожки с (белые скамейки).
5. Мы гуляли по (красивые дорожки) парка.
6. Он не может жить без (новые книги).
7. Этот магазин торгует (старые книги).

Упражнение 104.

Просклоняй во множественном числе!

1. Чистая комната. 2. Новая калоша. 3. Детский билет. 4. Холодная ночь. 5. Ваша светлая лампа.

Переведи!

1. Я получил это бесплатно.
2. Тёплый дождь шёл целые сутки.
3. Не знаете ли, где можно переночевать?
4. Я не люблю сидеть без дела.
5. Сейчас я не могу вам ничего сказать.
6. Он не любит, когда другие ему помогают; он любит сам помогать другим.
7. Часы идут правильно.
8. У него сильные руки.
9. Почему он всегда молчит? Неужели он не умеет говорить?
10. Почти два года мы жили в деревне.

47.

В школе.

«Скажи, пожалуйста,» сказала маленькая сестра брату, «где лучше, в школе или дома?» — «Дома очень хорошо,» ответил брат, «но в школе тоже хорошо и очень интересно. Школа у нас новая и большая; классы чистые, светлые и высокие. На стенах висят картины, карты и лозунг «Учиться как можно лучше — это первая наша задача», а у одной стены большая чёрная доска. В классе есть стол для учителя. Мы, ученики, сидим на стульях. Каждый ученик имеет свой маленький стол. Сегодня на уроке русского языка учитель спросил меня, и я хорошо ответил. Потом я писал мелом на доске. У нас было шесть уроков: эстонский язык, русский язык, математика, география, рисование и пение.

шкóла
лу́чше

kool
parem(ini)

высо́кий	kõrge
ка́рта	kaart
как мо́жно	võimalikult
имéть (имéю, имéешь)	omama
ру́сский	vene, venelane
язы́к	keel
эсто́нский	eesti
геогра́фия	maateadus
рисува́ние	joonistamine
пе́ние	laulmine
неме́цкий язык	saksa keel
матема́тика	matemaatika
исто́рия	ajalugu
фи́зика	füüsika
хи́мия	keemia
приро́дове́дение	loodusteadus

Упражнение 106.

Переведи!

1. Vene keele õpetaja. 2. Matemaatika õpetaja. 3. Füüsika tund. 4. Täna on meil joonistamine. 5. Ma armastan võimlemist.

Упражнение 107.

Переведи!

soe vihm	vaene inimene
halb tee	kollane lill
vene ajalugu	ilus kell
nõrk õpilane	suur raha
suur (kirja)täht	terve päev
kõrge puu	nõukogude töölised

Произноси правильно л!

- 1) сказала, лучше, светлый, стол, спросил, ответил,
мел, мало;
- 2) маленький, большой, в школе, учитель, стулья.

48.

Вкусный ужин.

— «Какая сегодня невкусная каша! И молоко невкусное! Я не хочу их есть!» сказала девочка и положила ложку. — «Если не хочешь, не ешь,» сказала мать, «другого ничего нет.» И мать стала обедать одна.

После обеда мать и дочь пошли в сад и работали там до вечера. За ужином мать опять поставила на стол кашу и молоко. — «Ну, вот это совсем другая каша, эта лучше! И молоко какое вкусное!» сказала дочь и начала с аппетитом есть. Мать засмеялась и сказала: «Лучше? Но эта самая каша и это самое молоко были за обедом! Ты целый день работала в саду, а потому теперь кушаешь с аппетитом.»

Поговорка.

Щи да каша — пища наша.

вкусный
каша

есть (я ем, ты ешь, он
ест, мы едим, вы едите,
они едят; *прош. вр.*
ел)

maitsev
puder
sööma

лóжка (род. п. мн. ч. лó- жек)	lusikas
обéдать (-ю, -ешь)	lõunastama
вéчер (мн. ч. вечерá)	õhtu
опя́ть	jälle
(по)ста́вить (ста́влю, ста́вишь; пов. н. ставь)	panema, asetama
совсём	täiesti, hoopis
нача́ть	algama, hakkama
(за)смея́ться (смею́сь, смеёшься)	naerma (hakkama)
са́мый (ж. р. са́мая, ср. р. са́мое, мн. ч. са́мые)	sama
поговóрка	kõnekäänd, vanasõna
щи (мн. ч.)	kapsasupp
пи́ща	toit

Дай ответы на вопросы!

1. Что сказала девочка? 2. Почему она положила ложку? 3. Что ответила мать? 4. Что делали мать и дочь после обеда? 5. Что мать поставила на стол за ужином? 6. Как теперь ела девочка? 7. Что она сказала матери? 8. Какая каша была за ужином? 9. Почему девочка ела за ужином кашу с аппетитом?

Упражнение 108.

Переведи!

1. Täna ma töötasin õhtuni. 2. See on hoopis teine töö. 3. Ärge sööge, kui teie ei taha! 4. Ta hakkas sööma suure isuga. 5. Lõunasöögil ta rääkis palju, aga õhtusöögil veel rohkem. 6. Ma sõin hommikul ja nüüd ma ei taha süüa. 7. Kuhu te panite lusika?

Упражнение 109.

Из данных слов составь предложения!

1. Вчера, мы, быть, театр, в, много, и, смеяться.
2. Он, хотеть, есть.
3. За, парк, находиться, школа.
4. Сегодня, у нас, быть, обед, вкусный.
5. Мы, есть, каша, ложка.

Упражнение 110.

Проспрягай в настоящем времени!

1. крича́ть, 2. молча́ть, 3. держа́ть, 4. носи́ть, 5. класть.

49.

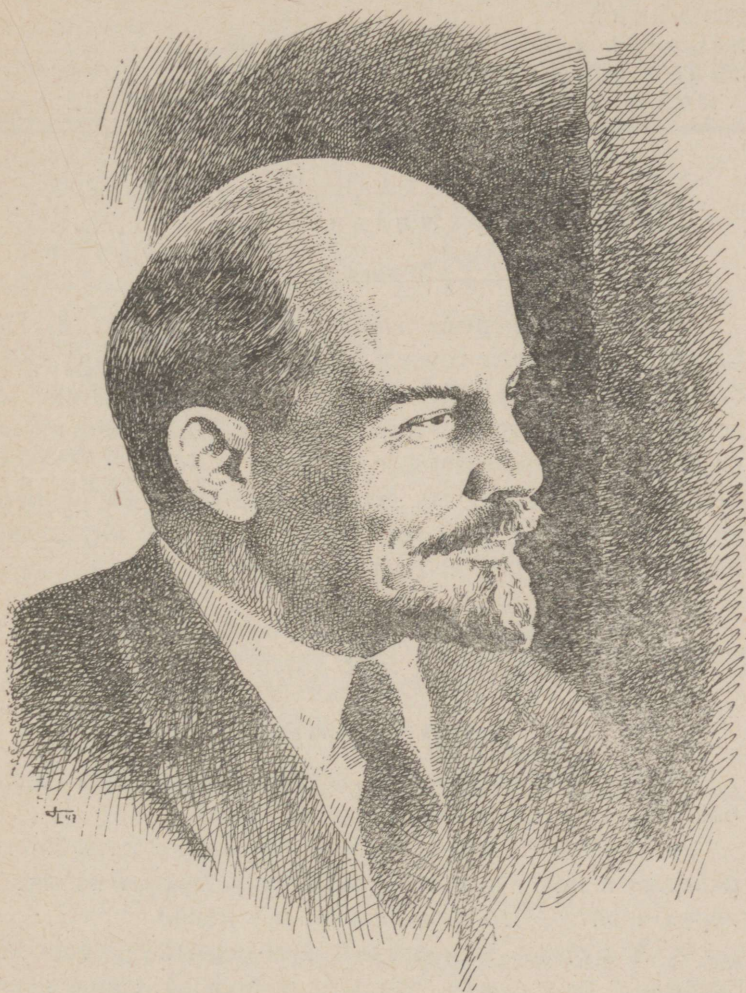
В. Лебедев-Кумач

Мы — храбрые люди.

Мы — хра́брые лю́ди,
мы Ро́дину любим
и жизнь мы гото́вы
отда́ть за неё, —
за море широ́кое,
за не́бо высóкое,
за Красно́е зна́мя своё!

хра́бры й
лю́ди (мн. ч., род. п. люде́й)
ро́дина
жизнь (ж. р.)

julge, vapper
inimesed, rahvas
kodumaa
elu



готóв (ж. р. готóва, мн. ч. готóвы)	(on) valmis
ширóкий	lai
не́бо (мн. ч. небеса́)	taevas
зна́мя (ср. р., род. п. зна́мени)	lipp

Упражнение 111.

Переведи!

1. На нашем доме висит красное зна́мя. 2. По улице идут хра́брые советские солдаты. 3. Вчера небо было голубо́е. 4. Он е́дет на ро́дину. 5. Каждый вечер у брата высокая температура. 6. Поставьте кашу на стол! 7. Поставь после этого слова точку! 8. Поставьте стул в угол! 9. Чтобы стро́ить жизнь — надо учиться! 10. Почему сегодня на улице так много люде́й? Потому что сегодня первое мая.

50.

Спор животных.

Корова, ло́шадь и соба́ка начали спóрить ме́жду собо́ю, кого из них хозя́ин больше любит.

— Конечно, меня, — говорит лошадь, — я так много работаю в поле, дрова́ из лесу вожу́, сам он на мне в город е́здит. Что он делал бы без меня?

— А я семью́ хозяина молоком кормлю́, — говорит корова, — и я думаю, что хозяин больше любит меня.

— Нет, меня, — говорит собака, — я кара́юлю его дом.

Услышал хозяин этот спор и говорит:

— Перестаньте спорить: я вас всех люблю, и каждый из вас хорош на своём месте.

спор	vaidlus
животное (мн. ч. животные)	loom
лошадь (ж. р.)	hobune
собака	koer
спорить (спору, споришь; пов. н. спорь, спорьте)	vaidlema
между собою	omavahel
из них	nendest
хозяин	peremees
дрова (мн. ч.)	küttepuud
возить (вожуг, возишь)	vedama
ездить (езжу, едешь)	sõitma
кормить (кормлю, кормишь)	söötma
караулить (-лю, -лишь)	valvama
перестать* (перестану, -ешь; пов. н. перестань, перестаньте)	lakkama
место	koht, paik

Дай ответы на вопросы!

1. Какие животные спорили между собой? 2. О чём они спорили? 3. Что сказала лошадь? 4. Что сказала корова? 5. Что сказала собака? 6. Кто услышал этот спор? 7. Что сказал хозяин?

Arvestades lause sisu, täida lüngad järgmiste verbidega olevikus:

карау́лить, корми́ть, е́здить, крича́ть, вози́ть, кури́ть, дава́ть, надева́ть, стро́ить.

1. Лошадь из лесу дрова. 2. Корова молоко. 3. Собака дом. 4. Отец семью. 5. Он не шапки. 6. Он каждый день в город. 7. Инженер дом. 8. Брат папиросу. 9. Он громко.

Pane tähele, et vene keeles on nimisõnu, mis käänduvad omadussõnadena. Siia kuuluvad seniõritud: *животное* — loom, *русский* — venelane, *русская* — venelanna, *знако́мый* — meestuttav, *знако́мая* — naistuttav, *рабо́чий* — meestööline, *рабо́чая* — naistööline.

51.

Мы ищем квартиру.

Наша семья пере́ехала из Тарту в Таллинн, и отец мой пошёл в райисполко́м.

— Здра́вствуйте, — сказал отец, — нет ли в вашем райо́не небольшо́й кварти́ры?

— Для кого вы и́щете кварти́ру?

— Для себя.

— Большо́я у вас семья?

— Четыре челове́ка: жена́, дочь, сын и я.

— В нашем райо́не есть одна свобо́дная кварти́ра.

— Сколько комнат?

— Три комнаты и кухня. Квартира тёплая и сухая.
В комнатах паркетные полы и высокие потолки.

— А ванна есть?

— Да, есть. Кроме того, у нас чистый двор и каждая квартира имеет большой хороший сарай.

— Я хотел бы посмотреть эту квартиру. Можно?

— Пожалуйста.

На другой день отец осмотрел квартиру и нашёл, что она хорошая. И теперь мы живём на новой квартире и очень довольны ею.

искать (ищú, ищешь)	otsima
квартира	korter
переезжать	
переехать* (перееду, } - едешь)	kolima; üle sõitma
райисполком (район- ный исполнительный комитет)	rajooni täitevkomitee
здравствуй (- те)	tere
для себя	enda jaoks
свободный	vaba
кухня	köök
сухой	kuiv
паркетный пол	parkettpõrand
потолок (род. п. по- толкá)	lagi
ванна	vann
кроме того	peale selle
двор	õu
сарай	kuur, küün

Упражнение 113.

Переведи!

Vaba tuba	Eesti keel
Kuivad küttepuud	Kõrge maja
Uus vann	Külm korter
Väike kuur	Mitmesugused puuviljad
Meie rajooni täitevkomitee	Suur õu

Упражнение 114.

Переведи!

1. Ma otsin uut korterit. 2. Kas teil ei ole raamatut sm. Lenini elust? 3. Ema on köögis. 4. Mina olen rahul vana korteriga. 5. Igas korteris on vann. 6. Küttepuud on kuuris. 7. Maja juures on suur õu ja peale selle on seal veel väikesed aiad iga korteri jaoks.

52.

Летом.

— Что вы будете делать летом?

— Летом я буду работать в деревне. Я должен помогать отцу. Он тракторист.

— Будете ли вы летом брать уроки русского языка?

— Нет, я не буду брать уроков русского языка. Я буду читать русские книги и газеты.

— Вы хорошо читаете по-русски?

— Отец хорошо знает русский язык. Он будет мне помогать.

— Что вы будете делать в свободное время?

— Буду купаться, буду собирать грибы и ягоды.

лѣто	suvi
лѣтом	suvel
купаться (купаюсь, купаешься)	suplema

Будущее время. Tulevik.

Põõga tähelepanu sellele, kuidas moodustatakse tulevikuvormid!

я буду	работать	мы будем	работать
ты будешь	„	вы будете	„
он, она будет	„	они будут	„

Seda tulevikuvormi nimetatakse liittulevikuks (будущее сложное).

Märkus.

Osa pöörd sõnu omab nn. lihttulevikku (будущее простое), mis sarnleb lõrpu dclt olevikuga.

Я напишу тебе. Я сделаю так, как вы желаете (soovite). Я возьму портфель.

напишу (kirjutan — tulevik)
сделаю (teen — tulev.)
возьму (võtan — tulev.)

Упражнение 114.

Напиши правильные окончания глаголов в будущем времени!

1. Я буд— летом купа— в море. 2. Завтра мы буд— слуша— концерт. 3. Мой сын буд— учи— в универси-

téte (ülikool). 4. Он буд— завтра игра— в оркестре.
5. Где вы буд— обеда— послезавтра? 6. Я буд—
обеда— дома. 7. Если вы не буд— чита— по-русски,
вы не буд— зна— русского языка.

Виды глаголов. Vene pöördsõnade aspekte.

Vene pöördsõnad jagunevad kahte liiki:

- 1) глаголы несовершённого вида
ja
- 2) глаголы совершённого вида

Несовершённый вид

väljendab a) kehtvat, b) lõpetamata või c) korduvat tegevust.

Я писал письмо.

«Писал» väljendab, et meie ei tea, kas kiri on kirjutatud lõpuni.

Летом я каждый день получал газету.

«Получал» väljendab korduvat tegevust (каждый день).

Совершённый вид

väljendab a) lõpetatud või b) ühekordset tegevust.

Я написал письмо.

«Написал» väljendab, et kiri on valmis kirjutatud.

Сегодня я получил газету.

«Получил» väljendab ühekordset tegevust.

Ещё примеры:

Несовершенный вид.

Совершенный вид.

дѣлать

сдѣлать

спрашивать

спросить

отвѣчать

отвѣтить

платить

заплатить

давать

дать

брать

взять

Rõõrdsõnadel «делать, спрашивать...» (несовершенный вид) on liittulevik (будущее время сложное):

Я буду делать. Он будет спрашивать.

Rõõrdsõnadel «сделать, спросить...» (совершенный вид) on lihttulevik (будущее время простое):

Я сделаю. Он спросит.

On arusaadav, et rõõrdsõnadel «сделать, спросить, ответить, заплатить» jne. (совершенный вид) риидуб olevik (lõpuleviidud tegevus!).

	Несоверш. вид	Соверш. вид	Несов. вид	Соверш. вид
Неопред. форма	делать	сделать	брать	взять
Наст. вр.	делаю, -ешь	—	беру́, -ёшь	—
Прош. вр.	делал	сделал	брал	взял
Будущее вр.	буду делать	сделаю, -ешь	буду брать	возьму́, -ёшь

P a n e t ä h e l e !

Pöördsõnadel «сделать, взять» moodustatakse käskiv kõneviis tulevikuist.

Неопредел. ф.	сделать	взять
Будущее вр.	сдела-ешь	возьм-ёшь
Повелит. накл.	сдела-й!	возьм-й!

M ä r k u s .

Pöördsõnade «сделать*», «сказать*» (совершенный вид) tähistamiseks on sõnastikus sulgudes antud tuleviku vorm, näit.:

сказать* (скаж^у, -ешь), сделать* (сделаю, -ешь).

53.

Твоя работа в школе.

Дядя Семён сидел в конторе совхоза один.

В контору вбежала девочка.

— Тебе что? Почему ты не в школе?

— Мама меня прислала... Вместо себя... Корёв доить... Заболела мама... Я ей лекарство дала...

— Доить? Иди ты в школу, — сказал дядя Семён, — и без тебя сделаем что надо. Вместо мамы другая будет доить. Так и скажи ей.

— Я доить умею, — сказала Ксения.

— А кто за тебя учиться будет? Маму мы заменим, а тебя никак нельзя заменить.

И дядя Семён велел Ксёничке бежать в школу.

совхоз (советское хозяйство)	sovhoos, riigimajand
вбега́ть	} sisse jooksmata
вбежа́ть* (вбегу́, вбе- жишь, вбегу́т)	
присыла́ть	} (juurde, kohale) saatma
присла́ть* (пришлю́, -ёшь)	
вме́сто (род. п.)	asemel
дои́ть (дою́, -ишь)	lõpsma
заболе́ть* (заболею́, -ешь)	haigestuma
лека́рство	arstim
заменя́ть	} asendama
заменя́ть* (-ню́, -ишь)	

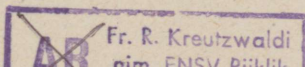
Дай ответы на вопросы!

1. Где сидел дядя Семён? 2. Кто вбежал в контору? 3. Что спросил девочку дядя Семён? 4. Почему девочка пришла́ к дяде Семёну? 5. Что ответил девочке дядя Семён? 6. Почему девочке надо быть в школе? 7. Что велел дядя Семён Ксеничке?

Упражнение 116.

Переведи!

1. Täna ma ei saa töötada: ma haigestusin. 2. See on väga hea arstim. 3. Suvel ma tahan supelda meres. 4. Meil on maal üks lehm, ma lõpsan teda. 5. Õpetaja Kukki asendab meie klassis sm. Petrovi. 6. Homme ma töotan sinu asemel. 7. Sovhoosis on 6 hobust. 8. Mind saatis teie juurde Anna Petrovna vend.



Фонетическое упражнение.

Произноси правильно:

бить (lööta) — пить (joota)

ба - бо - бу, би - бе

па - по - пу, пи - пе

54.

Год.

В году двенадцать месяцев. Первый (I) месяц — январь; второй (II) месяц — февраль; третий (III) — март; четвертый (IV) — апрель; пятый (V) — май; шестой (VI) — июнь; седьмой (VII) — июль; восьмой (VIII) — август; девятый (IX) — сентябрь; десятый (X) — октябрь; одиннадцатый (XI) — ноябрь; двенадцатый (XII) — декабрь.

Пословицы.

Январь — году начало, зиме середина.

Март с водою, апрель с травой.

Декабрь год кончает, зиму начинает.

Дни недели.

В году пятьдесят две недели.

В неделе семь дней: понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье.

месяц	kuu	середина	keskpaik
пословица	vanasõna	вода	vesi
начало	algus	травá	rohhi
зима́	talv	конча́ть	lõpetama

понеде́льник	esmaspäev
вторник	teisipäev
среда́	kesknädal
четве́рг	neljapäev
пя́тница	reede
суббо́та	laupäev
воскресе́нье	pühapäev
выходно́й (день)	puhkeräev

Rööga tähelepanu järgarvude lõppudele

1. перв-ый, -ая, -ое, -ые
2. втор-ой, -ая, -ое, -ые
3. трет-ий, -ья, -ье, -ьи (*erand*)
4. четверт-ый, -ая, -ое, -ые
15. пятнадцат-ый, -ая, -ое, -ые
20. двадцат-ый, -ая, -ое, -ые
21. двадцать перв-ый и т. д.

Pane tähele!

Järgarvuliste sõnade (имя числительное порядковое) lõpud saarnivad omadussõnade lõppudega. Nad käänduvad nagu omadussõnad.

Järgarv **третий, третья, третье, третьи** käändub järgmiselt:

	Единственное число			Множественное число
И. трет-ий	треть-я	треть-е	треть-и	треть-и
Р. треть-его	треть-ей	треть-его	треть-их	треть-их
Д. треть-ему	треть-ей	треть-ему	треть-им	треть-им
В. как И. или Р.	треть-ю	треть-е	как И. или Р.	как И. или Р.
Т. треть-им	треть-ей	треть-им	треть-ими	треть-ими
П. о треть-ем	о треть-ей	о треть-ем	о треть-их	о треть-их

Упражнение 117.

Впиши имена числительные порядковые:

Понедельник — первый день недели, вторник —
..... день недели, среда — день, чет-
верг —, пятница —, суббота —
..... день и воскресенье — день недели.

Упражнение 118.

Täienda lauseid nõutavate nädalapäevade nimetustega!

- а) Вчерá было воскресенье.
Сегóдня —
Зáвтра будет
Послезáвтра будет
Позавчерá (tunaeile) было
- в) Завтра будет среда.
Сегóдня —
Вчера был
- с) Сегóдня пятница.
Вчера был
Завтра будет
Послезавтра будет

Упражнение 119.

Переведи!

Esimene maja
kolmas klass
neljas nädal

kümnes sõna
kolmas uks
üheksas tuba

teine majakord
viies tund
teine aken

kuues naisõpilane
kaheksas meesõpilane
seitsmes raamat

У п р а ж н е н и е 120.

Проспрягай в настоящем и прошедшем времени!

братъ, конча́тъ, купа́ться, иска́тъ, вози́тъ.

У п р а ж н е н и е 121.

Просклоняй следующие слова:

1. Суха́я кварта́ра, 2. большо́й сад, 3. ново́й учи-
тель, 4. синее море, 5. перво́й ученик.

55.

Детская колония.

Когда товарищ Виру ехал из Москвы, он увидел ста́н-
цию «Шко́льная». Около вокза́ла был высо́кий лес —
парк. В этом парке когда-то жил великий русский поёт
Александр Серге́евич Пушкин. Теперь на воро́тах
парка была на́дпись: Детская колония.

В парке на траве вёсело играли дети — мальчики и
девочки. Они бе́гали, пе́ли. Там же был маленький сад.
Не́сколько мальчиков и девочек работали в саду: одна
девочка сажáла, другая полива́ла цветы, а мальчики
чи́стили доро́жку.

коло́ния

asundus; koloonia, ko-
lonii

ста́нция

jaam

когда-то	ükskord, vanasti
великий	suur (tähtsuselt)
ворота (мн. ч.)	värav
надпись (ж. р.)	pealkiri
весело	lõbusalt, (on) lõbus
бегать	jooksma
петь (пою, -ёшь)	laulma
несколько (род. п.)	mõni, mitu
сажать (сажаю, -ешь)	istutama; istuma pa- nema
поливать	kastma

Упражнение 122.

Переведи!

1. На уроке пения мы весело поём.
2. Бабушка сажает на клумбах тюльпаны и нарциссы.
3. На станции стоят товарные вагоны.
4. На стене клуба надпись: «Будем работать по-стахановски!»
5. За воротами дома находится большой парк.
6. В понедельник (вин. п.) у нас шесть уроков, а в среду (вин. п.) — пять.
7. Что вам (дат. п.) нужно (on vaja)?

Упражнение 123.

Переведи!

1. Minu isa sündis maal.
2. Me oleme valmis andma elu kodumaa eest.
3. Veel mõni minut ja ma olen (tul.) valmis.
4. Nikolai on 16-aastane, ta sündis 1931. aastal.
5. Onu ja tädi sõitsid reedel (вин. п.) Moskvasse.
6. Kas sa oskad laulda?
7. Jah, ma laulan hästi.
8. Vanaisa istutas lilli.
9. Olga vanemad elasid vanasti Rakveres.

Упражнение 124.

Переведи!

1. Мне нужно видеть этого мастера. (мастер — *meister*).
2. Нам ничего не нужно.
3. Что тебе нужно?
4. Им нужно ехать в город.
5. Мне нужно вам сказать два слова.

Фонетическое упражнение.

Произноси правильно окончания:

делать, работать, помогать, брать, читать, знать, собирать, плакать, стучать, забыть.

56.

Календарь.

1947	— год
М а й	— месяц
9	— число
пятница	— день

Календарь показывает год, месяц, число и день.

— Какой сегодня день?

— Сегодня пятница.

— Которое сегодня число?

— Сегодня девятое мая тысяча девятьсот сорок седьмого года — день Победы.

календарь (м. р.)	kalender
число	arv, kuupäev
показывать (-ю, -ешь)	näitama
который	mitmes
родиться	sündima
умереть* (умру́, умрѐшь; прош. вр. умер, умерла́, умерли)	surema
победа	võit

Упражнение 125.

Напиши буквами по-русски!

11. III

26. V

1. I

3. VIII

15. IV

7. VI

29. X

14. XII

Читай!

— Когда вы родились?

— Я родился **четвёртого** марта тысяча девятьсот двадцать **пятого** года.

Pööra tähelepanu sõnade «**четвёртого** марта, **пятого** года» lõppudele!

Küsimuse puhul **когда?** (millal?) seisavad kuupäev ja aastaarv omastavas (родит. п.).

— Когда родился и умер великий русский поэт Пушкин?

— Он родился **шестого** июня тысяча семьсот девяносто **девятого** года и умер **десятого** февраля тысяча восемьсот тридцать **седьмого** года (по новому календарю).

Упражнение 126.

Напиши буквами по-русски!

1. Я родился 2. IX, мой брат Иван — 3. VII, брат Пётр — 27. II, а сестра Катя — 30. XII.
2. Мы были в деревне 15. I, 31. III, 6. IV, 8. V, 15. и 24. VI, 19. VIII.
3. Моя мать родилась 13. I 1892 года.
4. Дедушка умер 1. IV 1916 г.
5. 1. I — день Нового Года.

M ä r k u s.

Kui aastaarvu tarvitatakse ilma kuupäevata, siis seisab ta prepositsionaalis (предл. п.) ühes eessõnaga „в“. Näit.:

Максím Горький, áвтор ромána «Мать», родился в тысяча восемьсот шестьдесят восьмом году и умер в тысяча девятьсот тридцать шестом году.

Упражнение 127.

Дописывай нужные буквы!

1. Я —елаю своё —ело хорошо. 2. Я —ам вам книгу, она лежит —ам. 3. На дв—ре тр—ва, на —раве —рова. 4. Мать кормит —очку. 5. Ставь здесь —очку! 6. Откро— книгу! 7. —каф сто—т в углу. 8. Сто— у —кна! 9. Вот ло—ка, ку—ай ка—у. 10. Гра—данка по—ла в мага—ин. 11. Она купила —веты: нар—иссы и ро—ы.

Косточка.

Купила мать слив и хотела их дать детям после обеда. Сливы лежали на тарелке. Ваня никогда не ел слив и очень хотел их попробовать. Когда никого не было в комнате, он взял одну сливу и съел. Перед обедом мать сосчитала сливы и заметила, что одной нет. Она сказала об этом отцу. За обедом отец спросил: «Дети, кто из вас съел сливу?» Все молчали. Ваня тоже молчал. Тогда отец сказал: «Это нехорошо, что кто-то съел сливу. Но это не беда. Беда в том, что в сливах есть косточки, и кто не умеет их есть и проглотит косточку, тот может заболеть и умереть.» — «Нет, я косточку бросил за окно,» сказал Ваня. Все засмеялись, а Ваня заплакал.

кóсточка (род. п. мн. ч. кóсточек)	(marja)kivi, kivisüda
слíва	ploom
тарéлка (род. п. мн. ч. тарéлок)	taldrik
никогда	mitte kunagi
(по)прóбовать (прóбую, -ешь)	proovima, maitsema, katsuma
съесть* (съем; прош. вр. съел, съела)	ära sööma
(со)считáть (-ю, -ешь)	loendada, (üle) lugema, arvutama
замéтить* (замéчу, замéтишь)	märkama
бедá	häda
проглóтить* (проглóчу, проглóтишь)	alla neelama

Дай ответы на вопросы!

1. Что мать купила?
2. Зачём (*milleks*) она купила слив?
3. Где лежали сливы?
4. Почему Ваня очень хотёл попробовать сливы?
5. Что он сделал?
6. Когда он съел сливу?
7. Кто заметил, что одной сливы нет?
8. Как мать это заметила?
9. Что отец спросил за обедом?
10. Что ответили дети?
11. Что отец тогда сказал?
12. Что ответил Ваня?

Упражнение 128.

Переведи!

1. Попробуйте, пожалуйста, эти ягоды! Попробуй это сделать сам! Я никогда не пробовал этих фруктов.
2. Он бросил бумагу в корзину. Он бросил курить. Что вы бросили в ящик?
3. Сосчитайте, пожалуйста, сколько деревьев перед домом. Я уже сосчитал. Он получил деньги, но забыл их сосчитать. Эта маленькая девочка ещё не умеет считать. Мальчик хорошо читает, но плохо считает.

Упражнение 129.

Выбери подходящий глагол в прошедшем времени!
съесть, купаться, заметить, пить, показывать.

1. Мы в реке.
2. Работник за ужином кило хлеба.
3. Мы все кофе после обеда.
4. Инженер новый проект дома.
5. Я, что в комнате никого нет.

Фонетическое упражнение.

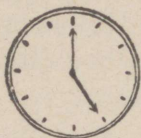
Произноси правильно:

сли́ва (s's'l'iva) — слив (s's'l'if)

обе́дать (äb'edat') — обе́д (äb'et)

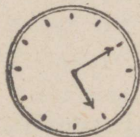
58.

Часы.



Котóрый час?

— Пять часóв.



— Десять минут шестóго.



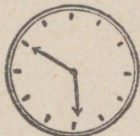
— Чётверть шестого.



— Половина шестого.



— Три чётверти шестого =
= без чётверти шесть.



— Без десяти́ (минут) шесть.

Читай!

1. — Когда (в котором часу) вы обедаете?
— Я обедаю в четыре часа.
2. — Когда (в котором часу) вы уходите из дому?
— Я ухожу из дому в четверть восьмого.
3. — Когда начинается и кончается второй урок?
— Второй урок начинается в три четверти девятого и кончается в тридцать пять минут десятого.
4. — В котором часу вы встаёте?
— Я встаю в половине шестого утра.

час	tund
минута	minut
четверть (ж. р.)	veerand
половина	pool
уходить (ухожу, уходишь)	ära minema, lahkuma
из дому	kodunt
ужинать	õhtustama
начинаться	algama
кончаться	lõppema
вставать (встаю, -ёшь)	tõusma

Упражнение 130.

Переведи!

1. Mis kell on? 2. Praegu on kell 4. 3. Kell 19 ma pean olema teatris. 4. Eile ma jalutasin 2 tundi. 5. Ma tulin koju kell $\frac{1}{4}$ 6. 6. Isa töötab iga päev 10 tundi. 7. Minu vend lahkub kodust kell 8.20, aga õde — kell 8.30.

Упражнение 131.

Kirjuta punktjoonele vastav sõna!

Второе февраля — понедельник

Пятое февраля —

Седьмóе февраля —	.....
Пёрвое февраля —	.....
Трётье февраля —	.....
Первый месяц — январь	
Четвёртый месяц —	.....
Шестой месяц —	.....
Девятый месяц —	.....
Двенадцатый месяц —	.....

В́учи наизу́сть!

Кто порáньше встаёт,
 тот грибы себе берёт,
 а сонливый и ленивый
 идёт после за крапíвой.

в́учить * (в́учу, -ишь)	äga õppima
наизу́сть	pähe (õppima), peast (üttelema)
порáньше	varemini; enne
тот (ж. р. та, ср. р. то, мн. ч. те)	too
сонливый	unine
ленивый	laisk
крапíва	nõges

Упражнение 132.

Который теперь час?

Теперь (2, 8, 11, 7³⁰, 9⁴⁰, 6¹⁵, 10⁴⁵, 3⁵⁵).

59.

Почему?

Я был маленький и всегда спрашивал «почему?»
 Мама скажет:

— Смотри, уже девять часов!

А я говорю:

— Почему?

Мне скажут:

— Иди спать!

А я опять говорю:

— Почему?

Мне говорят:

— Потому что поздно.

— А почему поздно?

— Потому что девять часов.

— А почему девять часов?

спрашивать

спать (сплю, спишь)

поздно

küsimä

magama

hilja

Упражнение 133.

Переведи!

1. Ta läheb magama. 2. Juba on hilja. 3. Kes magab siin? 4. Kuidas teie magasite? 5. Ma ei tea, mis kell on. 6. Kontsert algab kell seitse. 7. Kaks taldrikut. 8. Homme ma pean tõusma kell kuus. 9. Miks nii hilja: kell on juba $\frac{1}{2}$ 9.

60.

Что ест Арво.

Арво Тооминг, ученик VIII класса средней школы, заболел. Теперь он не ходит в школу, и доктор не позволяет ему есть всё, что он хочет. Утром, когда его сестра

Эви идёт в школу и берёт с собою бутерброд с колбасой, Арво пьёт только чай с молоком и ест булку с маслом. Он очень любит мясо, но теперь ему нельзя есть мяса. За обедом он ест рыбу и овощи. Арво часто думает о том, какие вкусные вещи Эви ест в столовой при школе. Там ей дают и котлеты, которые так любит Арво.

Вечером он не ужинает, а пьёт только чай с сухарями.

средняя школа	keskkool
позволять (-ю, -ешь)	} lubama, luba andma
позво́литель*(-лю, -лишь)	
с собою	endaga kaasa
колбаса́	vorst
пить (пью, пьёшь; <i>пов. н.</i> пей!)	jooma
чай	tee (jook)
бу́лка (<i>род. п. мн. ч. бу́лок</i>)	sai
мясо	liha
нельзя́	pole võimalik; ei saa, ei tohi
ры́ба	kala
о́вощь (<i>ж. р., ка «о́вощ»</i>)	juurvili, aedvili
вещь (<i>ж. р.</i>)	asi; ese
столо́вая	söögimaja, söökla
при (<i>предл. п.</i>)	juures; juuresolekul; kaasas; ajal
суха́рь (<i>м. р.</i>)	kuivik

Упражнение 134.

Дописывай слова можно или нельзя!

1. Воду пить 2. Бензин пить
3. Хлеб есть 4. Дерево есть 5. На

- дворе играть 6. На уроке кушать
7. В трамвае курить 8. Есть суп ложкой
..... 9. Есть суп ножом 10. На улице
кричать 11. Сидеть на стуле
12. Сидеть на потолке

Читай внимательно:

Он берёт **с собой** бутерброд. Возьмите **с собой** этот чемодан. Я не взял **с собой** денег.

У п р а ж н е н и е 135.

Просклоняй!

1. Цёлая неде́ля. 2. Первый эта́ж. 3. Чистая тет-
радь. 4. Хоро́шее лека́рство. 5. Большо́я столо́вая.

У п р а ж н е н и е 136.

Взятые в скобки числа напиши буквами!

1. Когда родился Ленин? (22 апреля 1870 г.).
2. Когда он умер? (21 января 1924 г.). 3. Когда то-
варищ Коткас приехал из деревни? (3 марта 1918 г.).
4. Когда он жил в Москве? (От 15 ноября 1916 г. до
31 июля 1943 г.).

61.

Мы обедаем.

«Мама,» спрашиваем мы, «готов обед?» — «Готов, готов! Садитесь, пожалуйста, и кушайте!»

На столе чистая белая скáтерть, тарелки, ложки, ножи́ и вѣлки. В красивой вáзе цветы. Вот хлеб и соль. Вот и мѣска с горячим сѹпом. Мы будем обедать. Мы обедаем всегда в пять часов. За столом сидит вся наша семья. До обеда мы все работаем: сестра в конторе, отец на фáбрике, мать дома, а я в школе. Теперь мы кушаем и разговáриваем. Кáждый рассказыва-ет, где он сегодня был и что делал. Отец говорит о том, как выполня́ют пятиле́тний план на их заводе, сестра о том, что она была в подсо́бном хозяйстве, а я о моих товарищах-пионе́рах.

Какой сегодня вкусный суп! Надо поблагодарить маму. «Спасибо, мама, за вкусный обед!» — «Не хотите ли ко́фе?» спрашивает мама. — «Спасибо, я хотел бы ча́шку кофе,» говорит брат. — «А я прошу́ стакан чаю, если можно,» говорит отец. — «Можно, можно, сейчас принесу́,» отвечает мама. Через не́сколько мину́т она прино́сит чай, кофе, мармела́д и пече́нье.

сади́ться (сажу́сь, са- ди́шься)	(maha) istuma, istet võtma
скáтерть (ж. р.)	laudlina
нож	nuga
вѣлка (род. п. мн. ч. вѣлок)	kahvel
вáза	vaas
соль (ж. р.)	sool
мѣска (род. п. мн. ч. мѣсок)	kauss
горячий	tuline
суп	supp
фа́брика	vabrik
расска́зывать (-ю, -ешь)	jutustama
выполня́ть	táitma
пятиле́тний	viieaasta-, viieaastane
подсо́бный	abi-
на́до = ну́жно	

(по)благодарить (-рю, -йшь)	tänama
просить (прошú, прó- сишь)	paluma
чáшка (род. п. мн. ч. чá- шек)	tass
стакáн	(tee)klaas
печенье	küpsis
через несколько ми- нút	mõne minuti pärast

Упражнение 137.

Переведи!

1. Благодарю вас! 2. Прошú вас не разговáривать так грóмко. 3. О чём я вас просил? 4. Я хотел вам принестí сегодня букет, но не мог в городе найдí цветóв. 5. Мы купили вчера пять новых чáшек. 6. Через нéсколько часов он будет здесь. 7. Я хотел бы сюда приéхать через несколько лет. 8. Володя Ульянов никогда не смеялся над товарищами.

Упражнение 138.

Переведи!

1. Võtke istet, palun! 2. Tuline tee. 3. Tema oskab hästi jutustada. 4. Tänan sind! 5. Maitsev küpsis. 6. Lõunasöök ei ole veel valmis. 7. Eile meie õhtustasime hilja. 8. Palun klaas teed! 9. Andke, palun, uued noad ja kahvli! 10. Isa ei luba lauas (laua taga) palju naerda. 11. Ma töötan vabrikus. 12. Inimesed seisid ja kuulasid lindude laulu.

Произноси правильно:

бросить — просить.

62.

Все за одного и один за всех.

Части тела однажды начали спорить между собой и не хотели работать. «Не хотим ходить,» сказали ноги. «Не желаем работать,» сказали руки. «А я,» говорил рот, «не хочу есть.» — «Почему мы должны всегда смотреть?» сказали глаза. Уши перестали слушать, нос перестал нюхать, и язык замолчал. Так все части тела перестали делать своё дело.

Что же из этого вышло? Человек заболел, и все части его тела стали слабеть. Тогда они поняли, что надо делать своё дело и помогать друг другу. Они все опять начали работать, и человек стал сильным и здоровым.

за одного

за всех

часть (ж. р.)

тело

ходить (хожу́, ходишь)

желать (-ю, -ешь)

рот (род. п. рта)

ухо (мн. ч. уши)

нос

нюхать (-ю, -ешь)

выходить (выхожу́,
-дишь)

выйти* (выйду́, вый-
дешь; прош. вр. вышел,
вышла)

ühe eest

kõigi eest

osa, jagu

keha, ihu

käima

soovima

suu

kõrv

nina

nuusutama

välja tulema,

välja minema

слабѣть (-ю, -ешь)	nõrgenema
понять* (поймú, пой- мѣшь)	agu saama
друг дру́гу	üksteisele, (siin: üks- teist)
здоровый	terve

Дай ответы на вопросы!

1. Что мы делаем нога́ми?
2. " " " рука́ми?
3. " " "ртом?
4. " " "но́сом?
5. " " "глаза́ми?
6. " " "уша́ми?
7. " " "языко́м?

Pane tähele!

болѣть	valutama
болѣт	valutab
больно́й	haige

Что у вас бо́лѣт? У меня бо́лит голова́ (pea).

Упражнение 139.

Переведи!

1. Vanaisal valutavad jalad. 2. Ma ei või palju lugeda: mul valutavad silmad. 3. Naisõpilane ei olnud koolis, sest et temal valutab pea. 4. Arst küsis: «Mis teil valutab?» Ma vastasin: «Mul valutab kõrv.» 5. Minu haige

onu ei või töötada. 6. Linnas on vähe haigeid. 7. Sm. Sepp asendab minu haiget onu.

63.

Четыре желания.

Была зима. Стояла хорошая погода. Митя помог сегодня отцу привезти из лесу дрова, катался с товарищами на санях, а вечером пришёл домой весёлый, довольный и говорит отцу: «Как хорошо зимой! Я хотел бы, чтобы всегда был снег и всегда была зима!» Отец ничего не сказал и записал желание сына в свою карманную книжку.

Пришла весна. Было тепло. Утром Митя и отец пошли пахать землю, а после обеда он с мамой сажал картофель. Вечером, когда он шёл домой через поле, он собрал и принёс маме букет цветов и говорит: «Ах, как хорошо весной! Я желал бы, чтобы всегда была весна!» Отец опять записал желание сына.

Пришло лето. Митя с родителями и с братом косили в поле высокую хорошую траву. После работы мальчик ловил рыбу, купался в реке, собирал и кушал ягоды. Вечером он сказал отцу: «Как хорошо было сегодня! Как хорошо, если бы лето было без конца!» Отец ещё раз взял книжку и записал эти слова мальчика.

Пришла осень. В саду собирали фрукты: яблоки, груши, сливы. Митя помогал собирать фрукты и мог кушать их, сколько хотел. «Осень», сказал он, «лучше чем лето. Я хотел бы, чтобы это время года было у

нас всегда!» Тогда отец открыл свою карманную книжку и показал сыну, что он говорил о зиме, о весне и о лете.

желáние	soov
весёлый	lõbus
снег	lumi
записать* (запишú, за- пишешь)	üles, sisse kirjutama
карманная книжка	taskuraamat
весна́	kevad
теплó	(on) soe
приносить (-ношú, -но- сишь)	} tooma
принести* (принесú, -ёшь; прош. вр. -нёс, -неслá)	
букéт		lillekimp
пóле	põld
косить (кошú, кóсишь)	niitma
ловить (ловлю, лóвишь)	püüdma
конéц (род. п. концá)	lõpp, ots
óсень (ж. р.)	sügis
гру́ша	pirn
открыть* (открóю, -ешь)	avama

Упражнение 140.

Дописывай нужные слова!

зимой — talvel летом — suvel
весной — kevadel осенью — sügisel

1. На санях мы катаемся
2. Яблоки и груши собирают

3. Мы купаемся
4. Снег идёт
5. Крестьяне не работают в поле
6. Ученики не ходят в школу

У п р а ж н е н и е 141.

Переведи!

1. Тётя любит ходить в театр. Девочка ещё не ходит в школу. Что ты ходишь по комнате?
2. Каждый должен делать своё дело. Трудное дело.
3. Что вы желаете? Я желал бы знать, когда вы будете в подсобном хозяйстве.
4. Из этого ничего не вышло. Выходит, что вы ничего не знаете. Можно выйти?

У п р а ж н е н и е 142.

Переведи!

1. Laual on suur lillekimp. 2. Kuhu teie lähete? — Suplema!
3. Ütelge, milline on teie soov!
4. Meie läheme kala püüdma.
5. Kirjutage üles, kui palju raha teie saite!
6. Isa ühes pojaga töötab põllul.
7. Ma tõin aiast palju marju.
8. Sügisel on tal eksam (экзамен).

64.

Весна.

Вот уже тают снега;
 Шумно потоки бегут;
 Скоро и лес и луга

В новой красе зацветёт.
В небе так чисто, светло;
Солнышку скажем привёт;
Солнце даёт нам тепло,
Солнце приносит нам свет.

т а я т ь	sulama
ш у м н о	kägarikkalt
п о т о к	oja, vool
б е ж а т ь (б е г у, б е ж и ш ь, б е г у т)	jooksma (siin: voolama)
с к о р о	varsti
л у г (мн. ч. л у г а)	aas
к р а с а	ilu
з а ц в е с т и * (з а ц в е т у, - ё ш ь)	õitsema hakkama
с о л н ц е (с о л н ы ш к о)	päike
п р и в ё т	tervitus
т е п л о	soojus
с в е т	valgus; maailm

65.

На новой квартире.

Построили при фабрике большой каменный дом для рабочих. Переёхал туда также Николай Семёнов с женой.

Стали жить на новой квартире. Квартира в две комнаты с кухней большая, светлая. А когда зажгут вечером электричество — светло делается, как днём.

Здесь же в их доме и клуб для рабочих. Там дают спектакли; есть и кино.

При доме прáчечная. На старой квартире в комнате стира́ли. Пар, духотá. А теперь прино́сят домой бельё чистое, сухóе.

ка́менный	kivi-, kivist
зажигáть	} süütama, läitma
зажéчь* (зажгú, заж- жéшь, зажгúт; прош. вр.)	
зажёг, зажглá)	
электри́чество	
спекта́кль (м. р.)	elekter
пра́чечная	vaatemäng; etendus
стира́ть (-ю, -ешь)	pesuköök; pesukoda (pesu) pesema; (puruks) hõõruma; (ära) pühki- ma; kustutama
пар	aug
духотá	umbne õhk; lämmastav palavus; leitsak

Упражнение 143.

Дописывай нужные слова!

часть, дрова, спектакль, букет, стенгазета, прачечная, собака, электричество.

1. Артистка получила большой цветов.
2. Вечером зажигáют
3. бегают по двору.
4. находятся в сарае.
5. Голова — тела.
6. висит на стене.
7. На было много людей.
8. При доме построили

Переведи!

Puhas laudlina	ilus hobune
kuum kohv	suur osa
soe pesuköök	suured silmad
roheline tass	roosa kleit
kõrge lagi	uued saapad
keskkool	kivimaja
maitsev sai	milline vorst
huvitav etendus	vana kuivik
väike kala	lai värav

66.

Весна.

Весна наступила, ребята, —
я в классе окно распахну!
Весна наступила, ребята, —
мы пёснями встретим весну.

Играем и бегаем в парке,
лежим у реки на песке,
плывём мы на лёгкой байдарке
по солнечной, светлой реке.

Плывём по реке на байдарке,
волну рассекает весло.

Спасибо, весна, за подарки,
за солнечный свет и тепло!

Весна наступила, ребята, —
я в классе окно распахну!
Весна наступила, ребята, —
мы песнями встретим весну.

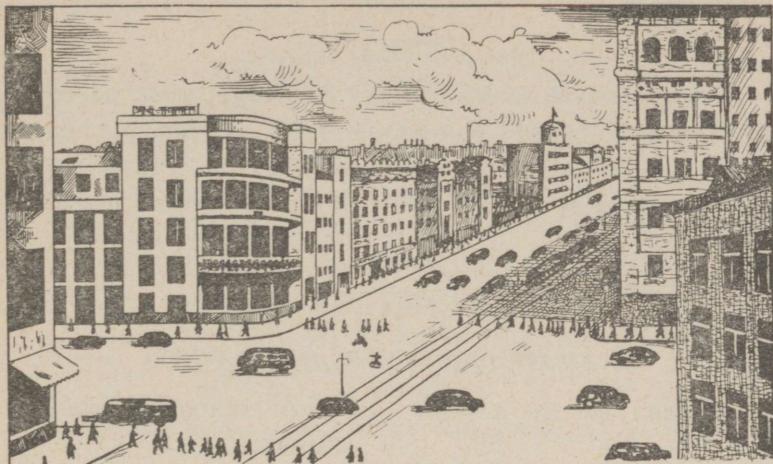
А. Барто.

наступіть	saabuma, kätte jõudma
ребя́та = де́ти	
распахну́ть = отво- рѣть	
пѣсня (род. п. мн. ч. пѣсен)	laul
песок (род. п. песка́)	liiv
плыть (плыву́, -ёшь)	ujuma, laevaga sõitma
байдáрка	süst
солнечный	päikesepaistene
волна́	laine
рассека́ть	läbi lõikama, lõhkuma
весло́ (мн. ч. вёсла)	aer, mõla
подáрок (род. п. по- дáрка)	kink

67.

На улице.

Был вечер. По улице большого города шёл мальчик. Он никогда ещё не был в городе, и сегодня в первый раз шёл по улице. Всё было ему ново и интересно. Он никогда не думал, что вечером на улице может быть так светло, как днём. Ему интересно было смотреть, как ехали по улице автомобили, трамваи, автобусы и извозчики. На углу стоял милиционер; он показывал рукой, когда и куда могут ехать автомобили. Мальчику было трудно идти; все толкали его. Наконец, один гражданин сказал ему: «Мальчик, почему ты идёшь по левой стороне? Каждый должен идти по правой стороне!»



иттй (прош. вр. шёл, шла, шли)	minema
извóзчик	voorimees
милиционер	militsionäär
толкáть (-ю, -ешь)	tõukama
лéвый	vasak
пράвый	parem
сторонá	külg, pool

Дай ответы на вопросы!

1. Кто шёл по улице? 2. Почему ему всё было интересно? 3. Что он смотрел? 4. Где стоял милиционер? 5. Что он делал? 6. Почему мальчику было трудно итти?

Упражнение 145.

Переведи!

1. Auto seisab teatri juures. 2. Nurgal seisavad voo-
rimehed. 3. Hilja õhtul autobused ei käi. 4. Siin on raske
sõita. 5. Kõik autod ja voo­rimehed peavad sõitma pare-
mat kätt. 6. Kas sa näed militsionääri? 7. Varsti ma olen
teie juures.

Упражнение 146.

Составляй правильные предложения:

1. Я ждал вас до вечера, и потому я должен был это
сделать.
2. Телёги, автомобили и нельзя ловить рыбу.
автобусы
3. Мы везли больно­го должны ехать по правой
стороне.
4. Садитесь, пожалуйста, но вы не приш­ли.
5. В этой реке теперь к столу.
6. В супе мало соли в город на автомобиле.
7. Он сли­шком много раз- и потому он невкусный.
говаривает,
8. Он просил меня об этом и мешает мне работать.
много раз,

68.

Помощница.

У Танюши дел немало,
у Танюши много дел.
Брату утром помогала —
он с утра конфёты ел.

Обещáла в́ымыть ложки,
 уронíла нá пол клей,
 отворíла двери кóшке,
 помоглá мя́укать ей.
 Вот у Тáни сколько дéла!
 Таня éла, чай пилá,
 сéла, с мамой посидéла,
 встáла, к бабушке пошлá.

Перед сном сказала маме:
 — Ты меня раздéнь самá,
 я устáла, нè могу́,
 я всем завтра помогу́!

А. Барто.

помóщница	abiline (naiss.), abi
úтро	hommik
с утра́	hommikust saadik
обещáть	lubama, tóotama
в́ымыть* (- мою, - ешь)	puhtaks pesema
уронíть	kukkuda laskma
клей	liim
отворíть = открýть	
кóшка	kass
мя́укать	näuguma
встать* (встáну, - ешь)	üles tõusma
сон (род. п. сна)	uni
раздéть (пов. н. раздéнь)	lahti riietama
устáть* (устáну, - ешь)	väsima

Упражнение 147.

Дописывай нужные буквы!

Моя помо—ица вымыла тарел—и. Кто о—ворил
 двери? Таня уст—ла. Отец об—щал подарить мне

карт—ну. Дайте кл—й. Деду—ка уро—ил очки. Автомобиль ед—т по пр—ой стор—не. Ко—ка мяукает. Брат забо—ел и не может ит—и в школу. Вода в сам—варе. Я лю—лю ловить ры—у. Здесь нель—я купа—ся. Где вы буд—те жить летом? Позво—те спросить: кот—рый час? Учитель не позво—ет смея—ся на уроке.

69.

Наша страна.

Есть на свете большая странá. Это сáмая большая страна на свете. Эта страна — Совéтский Союз.

Спрóсим жítелей этой страны́ по радио:

— Какое у вас теперь время дня?

Одни ответят: у нас утро.

Другие в это время ответят: у нас пóлдень.

Третьи ответят: у нас сейчас вечер.

Спросим жителей этой страны́ по радио:

Какое у вас теперь время года?

Одни ответят: у нас зима. Другие ответят: у нас весна.

Спросим жителей этой страны:

— Чем вы богáты?

Одни ответят: мы богаты желéзом.

Другие ответят: мы богаты кáменным углем.

Третьи скáжут: у нас много нéфти.

Четвёртые скажут: наша страна имеет много фабрик и заводов, на которых перерабáтываются нефть, желéзо и другие метáллы.

Пятые скажут: наши поля́ дают много хлеба.

Шестые дадут ответ: наши моря и реки богаты рыбой.

Туда, где нет железа, надо доставить его.

Туда, где нет рыбы, нужно доставить её.

Туда, где холодно, где хлеб растёт плохо, наши совхозы и колхозы доставляют его.

страна	maa, riik
самый большой	kõige suurem
Советский Союз	Nõukogude Liit
житель (м. р.)	elanik
полдень (м. р.)	keskpäev
богаты	(on) rikkad
железо	raud
каменный уголь (род. п. угля)	kivisüsi
нефть (ж. р.)	nafta
перерабатывать	} ümber töötama
переработать* (-ю, -ешь)	
доставить* (доставлю, доставишь)	kätte toimetama
колхоз = коллективное хозяйство	kolhoos, (suur) ühishalund

Упражнение 148.

Напиши вопросы к ответам:

Вопросы.	Ответы.
1.	1. Наши моря и реки богаты рыбой.
2.	2. У нас весна.
3.	3. В Советском Союзе много каменного угля.

- | | |
|---------|--|
| 4. | 4. Дети мешают отцу работать. |
| 5. | 5. Вера встала в семь часов. |
| 6. | 6. Для рабочих построили большой каменный дом. |
| 7. | 7. Учитель говорил об электричестве. |

70.

Это — наше!

Я смотрю по сторонам:

 Это — наше!

 Это — нам!

Этот город,
лес и горы,
все фруктовые сады,
эти реки и озёра
и проточные пруды,
рощи апельсиновые,
вышки керосиновые!

Я смотрю по сторонам:

 Это — наше!

 Это — нам!

горá
óзеро (мн. ч. озёра)
протóчный

mägi
järv
läbivoolav

пруд
роща
вышка
керосин

tiik
metsatukk, salu
torn
petrooleum

Упражнение 149.

Переведи!

Каждый из нас любит свою родину. Наша страна — Советский Союз. Наши моря и реки богаты рыбой. Во втором этаже клуб пионеров. Почему нельзя пить воду из этого пруда? Потому что в нём непроточная вода. В нашей стране идёт большая стройка. Наш город растёт с каждым годом. В котором часу начинается концерт? Прошу вас доставить мне ваш проект сегодня вечером. Если вы не устали, помогите мне написать работу до конца. Я выхожу из дому в четверть восьмого и прихожу в школу без четверти восемь.

Упражнение 150.

Просклоняй!

Тёплый вечер. Сильный дождь. Маленькая часть. Новый календарь.

71.

Письмо солдата.

Здравствуйте, мои дорогие родители! Шлю я вам со службы свой горячий привёт. Сегодня я получил ваше письмо и сразу хочу вам ответить. Я здоров и очень рад, что я боёц рабоче-крестьянской Советской

Армии и мог защищать нашу дорогую социалистическую Родину от врага. Я и все мои товарищи и все наши командиры не думали да и теперь не думаем о себе. Мы думаем только о том, как нам действовать, если нужно будет, против врага.

Мой офицер — храбрый воин, герой. В походе и на учёные он наш строгий начальник, а в часы отдыха он наш хороший товарищ и свой человек. Он часто говорит: «Мы всегда будем действовать против врагов так, как мы действовали в Отечественной войне: мы их били и будем бить.»

Передайте мой привет брату, сестре и всем знакомым.

Ваш сын

Энн Отс.

(по)слать (шлю, шлѣшь)	saatma
служба	teenistus
боёц (род. п. бойца́)	võitleja, sõdur
армия	armee, sõjavägi
защищать	kaitsma
враг	vaenlane
действовать (действую, -ешь)	teotsema
против (род. п.)	vastu
воин	sõdur, sõjamees
герой	kangelane
поход	(sõja)retk
строгий	vali
начальник	ülem
отдых	puhkus
бить (бью, бьёшь; пов. н. бей!)	lööma, peksma
Отечественная война́	Isamaasõda

Упражнение 151.

Koosta laused, kasutades sulgudes olevaid eessõnu!

1. Мальчик, школа (в, у).
2. Рабочий, завод (на, у).
3. Дети, море (у, в).
4. Книга, надпись (с, без).
5. Очки, бабушка (для, у, от).
6. Присылать, директор (к, для, от, с).

Упражнение 152.

Переведи!

1. Наша хра́брая армия защища́ла родину от врага́.
2. Мой брат шлёт вам привёт.
3. Недалеко́ от о́зера высокая́ гора́.
4. Если вы обеща́ете, то надо сдержатъ слово.
5. Что перераба́тывается на этой фабрике?
6. Наступи́ли со́лнечные дни.
7. В детскую колонию присла́ли много пода́рков.
8. Наши ребята́ знают много пе́сен.
9. Моё бельё стира́ют всегда в этой пра́чечной.
10. Зажги́ ого́нь!

72.

Арнольд Мери — герой Советского Союза.

Когда во время Вели́кой Оте́чественной войны́ не́мцы хотели окру́жить штаб эстонской части (около станции Дно), то группа хра́брых эстонских бойцо́в стала защища́ть этот штаб. Начальником этой группы́ был комсомо́лец Арнольд Мери, которому было тогда́ только 22 года. Два́жды ра́ненный, он по́лзал от одного товарища́

к другому и говорил: «Эта битва должна показать всю нашу ненависть к немцам и всю нашу горячую любовь к родине.» Храбрый и хладнокровный комсомолец служил примером всем своим товарищам.



Немцы наступали без перерыва, но Арнольд Мери со своими солдатами стоял как стена, о которую разбивались отряды немцев. Мери опять был ранен — в третий раз: осколок мины попал ему в лёгкие. Но наш герой командовал дальше. В его группе только один солдат не был ранен, у пяти-шести было по многу ран, другие были или тяжело ранены или убиты.

Только вечером подошла помощь. Немцы были разбиты. Наши солдаты увидели горы убитых немцев и поняли, что может сделать небольшой отряд, если им командует такой храбрый и хладнокровный человек, как Арнольд Мери.

За это дело Арнольд Мери получил высокое звание героя Советского Союза.

немец (род. п. немца)	sakslane
о́кружа́ть	} ümbritsema, ümber pii- gama
о́кружи́ть* (- жу́, - ишь)	
комсомо́лец (род. п. -льца; ж. р. комсомо́лка)	kommunistlik noor
дв́ажды = два раза	
по́лзатъ	} roomama; ronima
ползти́* (ползú, - ёшь; прош. вр. полз, ползла́)	
б́йтва	lahing
не́нависть (ж. р.)	vihkamine, vihavaen
любо́вь (ж. р., род. п. любви́)	armastus
хла́днокрóвный	külmavereline
примéр	näide; eeskuju
перерыв	vaheaeg
отря́д	väesalk; salk
оско́лок (род. п. оско́лка)	kild
попа́сть* (попадú, - ёшь; прош. вр. попал, - ла; в — вин. п.)	1. sattuma; 2. tabama
лёгкое	kops
ра́на	haav
убива́ть	} tapma
уби́ть* (убью́, - ёшь)	

подходить (-хожѹ, -хо- дишь)	} 1. juurde tulema, lähe- nema; 2. sobima
подойти* (подойдѹ, -ёшь; прош. вр. подо- шёл, -шла)	
помощь (ж. р.)	abi
звание	auaste; kutse; tiitel

Упражнение 153.

Допиши предлоги!

1. Девочка вышла леса.
2. Поставьте цветы стол!
3. Дядя работает фабрике.
4. Пионеры пошли озеру.
5. Что вы уронили пол?
6. доме прачечная.
7. Вся семья пошла столовую.
8. Бутерброд колбасой.
9. столе миска горячим супом.
10. Я сажаю саду жёлтые тюльпаны.
11. Это лекарство наших больных.
12. Когда вы переехали новую квартиру?

Упражнение 154.

Просклоняй!

Большой осколок; хладнокровная комсомолка; большое лёгкое; наш герой.

Упражнение 155.

Проспрягай!

Действовать, бить, итти, ловить.

Храбрая дочь эстонского народа.

Среди храбрых воинов нашего народа одно из первых мест занимает комсомо́лка Мария Витсут.

Она была хорошей санитаркой-инструктором, которая с сумкой, в которой были лекарства, и с винтовкой в руках шла в первых рядах против врага.

Во время десантных операций при о́строве Муху, она подходила на катере к берегу, который занимали немцы. Под огнём врага она вошла в воду и стала подходить к берегу. Огонь неприятеля был силен, но Мария Витсут храбро шла вперёд и вынесла тяжёлый ящик с патронами на берег. Её храбрость и хладнокровие послужили примером для других воинов.

Под огнём же она перевязывала раненых и выносила их из-под огня.

В одном горячем бою она спасла нескольких танкистов, в другом она убила шестнадцать немцев-фашистов.

После битвы Мария Витсут пошла с тяжело ранеными в санитарный пункт батальона.

Была ночь. Мария заблудилась и пришла на хутор, где были немцы. Она спрятала своих раненых под снопками и начала стрелять по немцам. Когда в автомате не было больше патронов, она взяла винтовку одного из раненых и стреляла дальше.

В это время свои пришли на помощь. Мария ранена в ногу. В санитарном пункте она говорит: «Что такое нога? Она поправится. Но я рада, что могла спасти своих товарищей.»

наро́д	rahvas
сре́дѣ (род. п.)	keskel, seas; kesk, keset
занима́ть	1. (valdusse) võtma; 2. laenama; 3. huvi- tama, lõbustama
су́мка (род. п. мн. ч. су́мок)	ranits, kael-, käekott
винто́вка (род. п. мн. ч. -вок)	vintpüss
ряд	rida
о́стров (мн. ч. о́стровá)	saar
бе́рег (мн. ч. берега́)	kallas
огóнь (м. р., род. п. огня́)	tuli
неприя́тель (м. р.) = = враг	
вперёд	edasi; edaspidi
выно́сить	
вы́нести* (-несу́, -ёшь; } прош. вр. -нес, -несла)	välja kandma; välja kan- natama, taluma
патро́н	padrun
хра́брость (ж. р.)	vaprus, julgus
перевя́зывать	
перевя́зать* (-вяжу́, } -ешь)	siduma; mähkima; üm- ber kuduma
бой	lahing
спаса́ть	
спасти́* (спасу́, -ёшь; } прош. вр. спас, спасла́)	päästma
заблуді́ться* (заблу- жу́сь, заблуди́шься)	eksima, teed kaotama
ху́тор (мн. ч. хуторá)	talu, talund
пря́тать (прячу́, -ешь)	
спря́тать* (спрячу́, } -ешь)	peitma
сно́п	(vilja)vihk
стреля́ть	tulistama

поправлѣться
поправѣться* (- влюсь, } паранета
- вишься)

Упражнение 155.

*Leia 10 kahesilbilist sõna rõhuga esimesel silbil ja
10 sõna rõhuga teisel silbil!*

Упражнение 156.

Составь предложения со следующими словами:

убить, зажигать, защищать, окружать, ползать, попасть,
вставать, вымыть, отворить, стирать, уронить, бить.

74.

Виктор Кингисепп.

Одним из популярнейших имён для эстонского народа является имя Виктора Кингисеппа.

Это имя человека, который все свои силы отдал на то, чтобы защищать интересы рабочего класса Эстонии.

Виктор Эдуардович Кингисепп родился 24 марта 1888 года на острове Сааремаа в семье рабочего. Он хорошо окончил гимназию.

Уже в старших классах гимназии он стал читать революционную литературу и принимать участие в революционной работе.

1905 год сделал Кингисеппа большевиком, учеником Ленина.

С 1906 года он учится в Петербургском университете и в том же году вступает в партию большевиков. Он принимает активное участие в работе большевист-

ской организации и ведёт агитацию на фабриках и заводах.



Когда после Великой Октябрьской Социалистической Революции рабочие и крестьяне взяли власть в свои

руки, то тов. Кингисепп стал руководить всеми организационными работами в Эстонии.

После того, когда в 1918 году молодая советская власть должна была уйти из Эстонии, и когда пришли немецкие оккупанты, то Виктор Кингисепп остался нелегально в Эстонии и продолжал вести борьбу за рабочий народ. Он создаёт подпольные организации, коммунистическую партию в Эстонии, открывает подпольные типографии и выпускает газету «Коммунист» и листочки.

3 мая 1922 года рабочий народ потерял дорогого ему человека: Кингисеппа предали, его арестовала эстонская буржуазная власть. Товарища Кингисеппа пытали и через двадцать четыре часа расстреляли.

Его последние слова были: «Да здравствует Эстонская Советская Республика.»

явля́ться (явля́юсь, - ешься)	}	olema; ilmuma; tekkima
яви́ться* (явлю́сь, явишься)		
си́ла		jõud
ста́рший		vanem, vanim
принима́ть уча́стие		osa võtma
вступа́ть	}	sisse astuma
вступи́ть* (-плю, -пишь)		
вести́ (веду́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> вёл, велá)		viima, juhtima, talutama
власть (<i>ж. р.</i>)		võim
руководи́ть (-вожу́, -водишь)		juhatama, juhtima
организац <i>и</i> о́нный		organisatsiooniline
уходи́ть (ухожу́, ухó- дишь)	}	ära minema, lahkuma
уйти́* (уйду́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> ушёл, ушла́)		

оставаться (остаюсь, -ёшься)	}	jääma
остаться* (останусь, -ешься)		
продолжать	}	jätkama
продолжить* (-жу, -ишь)		
борьба		võitlus; maadlus
создавать	}	looma; moodustama
создать*(создам, -дашь)		
подпольный		põrandaalune
типография		trükikoda
выпускать	}	välja laskma, välja and- ma; vahele jätma v. kärpima
выпустить* (выпущу, выпустишь)		
листовка (род. п. мн. ч. листовок)		lendleht
терять		kaotama
дорогой		kallis
предавать (-даю, -ёшь)	}	reetma, ära andma; (üle) andma
передать* (-дам, -дашь)		
пытать		piinama
расстреливать	}	maha laskma
расстрелять* (-ю, -ешь)		
последний		viimane

Упражнение 157.

Придумай вопросы:

1. Тов. Кингисепп защищал интересы рабочего класса. 2. В гимназии он стал читать революционную литературу. 3. В 1906 году Кингисепп вступает в партию большевиков. 4. Кингисепп остался нелегально в Эстонии. 5. Он создаёт подпольные организации. 6. Мария Витсут с винтовкой в руках шла против врага

в первых рядах. 7. При острове Муху она подходила на катере к берегу. 8. Мария шла вперёд и вынесла тяжёлый ящик с патронами на берег.

У п р а ж н е н и е 158.

Придумай предложения со словами:

хладнокрѳвный, подпольный, строгий, весѳлый, каменный, голубой, солнечный, горячий, здоровый, нелегальный.

У п р а ж н е н и е 159.

Придумай предложения с данными в скобках предложениями!

1. Совхозное поле (к, на, над, у).
2. Каменный дом (у, в, от, к, до, около, над, за, о).
3. Новая прачечная (в, из, для, к, между).
4. Наша стенгазета (в, для, к, над, о).

75.

Москва.

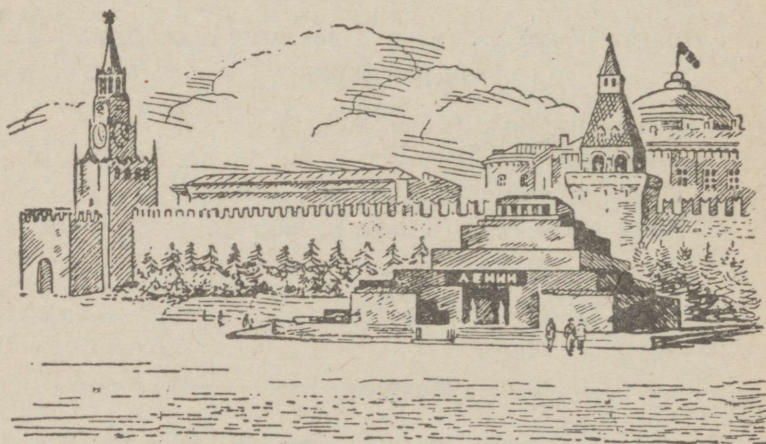
Немного на свете таких больших городов как Москва, центр Советского Союза.

Этот красивый город стоит на Москва-реке. Одиннадцать железных дорог со всех сторон идут к Москве. Центр Москвы — Кремль. Кремль находится на холме. Это старинная крепость с высокими стенами и красивыми башнями. Из Кремля можно хорошо видеть всю Москву. Внизу — Москва-река, на ней мосты. Рядом с Кремлем огромная Красная площадь с мавзо-

лѣем Ленина. Из центра города улицы идут ра́диу-сами во все стóроны. Вдалѣ́ — чѣрные тру́бы фабрик.

Кто нѣ был в Москвѣ нѣско́лько лет, тот увидит те-перь здесь много нового и интересного. Где были ўз-кие кривы́е улицы и небольшие дома́, там теперь ви-дим широкие улицы с о́громными многоэта́жными до-ма́ми. Под землёй постро́или желе́зную доро́гу — метрополитѣн (метрó). Нигдѣ нет такого роско́шного метро как в Москвѣ.

В Москвѣ мно́жество музѣев, библиотек, театров. Москва растѣт с кажды́м годом.



В Москвѣ находится Центра́льный Комите́т Всесою́з-ной Коммунистической па́ртии (большеви́ков).

В Москвѣ живѣт и работает вели́кий вождь всех тру-дящихся — товарищ Иосиф Виссарионович Сталин.

центр
желе́зная доро́га
холм

keskus
raudtee
kink, kungas

старинный	vanaaegne
крепость (ж. р.)	kindlus
башня	torn
внизú	all
мост	sild
рядом	kõrval
огромный = очень большой	
площадь (ж. р.)	väljak
мавзолей	mausoleum
вдали	eemal
труба	korsten
узкий	kitsas
кривой	kõver
нигде	ei kuskil
роскошный	tore, uhke
множество = много	
музей	muuseum
вождь (м. р.)	juht
трудящийся	töötaja

Сокращения. Lühendid.

Центральный Комитет — ЦК
 Всесоюзная Коммунистическая
 партия (большевиков) —
 ВКП(б)
 Союз Советских Социалисти-
 ческих Республик — СССР
 Эстонская Советская Соци-
 листическая Республика —
 ЭССР

Запомнить!

Верховный Совет — Ülemnõukogu
 Президиум Верховного Совета — Ülemnõukogu Pre-
 siidium
 Совет Министров — Ministrite Nõukogu



Гимн Советского Союза.

Союз нерушимый республик свободных
 Сплотила навеки Великая Русь.
 Да здравствует созданный волей народов,
 Единый, могучий Советский Союз!

Славься, Отечество наше свободное,
 Дружбы народов надёжный оплот!
 Знамя советское, знамя народное
 Пусть от победы к победе ведёт!

Сквозь грозы сияло нам солнце свободы,
 И Ленин великий нам путь озарил.
 Нас вырастил Сталин — на верность народу,
 На труд и на подвиги нас вдохновил.

Славься, Отечество наше свободное,
 Счастья народов надёжный оплот!
 Знамя советское, знамя народное
 Пусть от победы к победе ведёт!

Мы армию нашу растили в сраженьях,
 Захватчиков подлых с дороги сметём!
 Мы в битвах решаем судьбу поколений,
 Мы к славе Отчизну свою поведём!

Славься, Отечество наше свободное,
 Славы народов надёжный оплот!
 Знамя советское, знамя народное
 Пусть от победы к победе ведёт!

гимн	hümn
неруш́имый (ненаруш́имый)	puutumatu
сплот́ить* (сплоч́у, сплот́ишь)	kokku liitma
навéки (навéк)	igavesti
сóзданный	loodud
вóля	tahe; vabadus
ед́иный	ainus; ühtlane
могúчий	võimas
слáвься	ole kuulus, ole kiidetud
отéчество	isamaa
дру́жба	sõprus
надёжный	usaldatav; ustav
оплóт	kants; tugi; kaitsemüür
сквозь	läbi
грозá	äike
сиять	särama, sätendama
свобóда	vabadus
путь (м. р., род. п. пут́и, твор. п. пут́ём)	tee; teekond
озар́ять (I)	} valgustama
озар́ить* (-рю, -ишь)	
вёрность (ж. р.)	õigsus; truudus
труд	töö; vaev; teos
пóдвиг	kangelastegu
вдохновля́ть	} vaimustama, inspiree-
вдохнов́ить* (-влю, -ишь)		rima
сча́стье	õnn
сражéнье	lahing
захвátчик	anastaja
пóдлый	alatu
мест́и (метý, -ёшь; прош. вр. мёл, мелá)	pühkima (luuaga, harjaga)
решáть	otsustama
судьбá	saatus
поколéние	sugupõlv
слáва	kuulsus
отч́изна = отéчество	

Таблицы склонений и спряжений.

Käänamis- ja pööramistabelid.

Склонение существительных.

Nimisõnade käänamine.

Единственное число. Ainsus.

	Первое склонение. I käändkond.					Второе склонение. II käändkond.	Третье скл. III käändk.	
	Мужской род. Meessugu.		Средний род. Kesksugu.			Женский род. Naissugu.		
И.	стол	гост-ь	трамва-й	слов-о	мор-е	ламп-а	недел-я	гаван-ь
Р.	—а	—я	—я	—а	—я	—ы	—и	—и
Д.	—у	—ю	—ю	—у	—ю	—е	—е	—и
В.	как И. *	как Р. **	как И. *	как И. *	как И. *	—у	—ю	как И. *
Т.	—ом	—ем	—ем	—ом	—ем	—ой	—ей	—ью
П.	о —е	о —е	о —е	о —е	о —е	о —е	о —е	о —и

Мно́жественное число. Mitmus.

		Первое склонение. I käändkond.			Второе склонение. II käändkond.		Третье скл. III käändk.	
		Мужской род. Meessugu.		Средний род. Kesksugu.		Женский род. Naissugu.		
И.	стол-ы	гост-и	трамва-и	слов-á	мор-я́	ламп-ы	недел-и	гаван-и
Р.	—ов	—ей	—ев	слов	—ей	ламп	недел-ь	—ей
Д.	—ам	—ям	—ям	—ам	—ям	—ам	—ям	—ям
В.	как И. *	как Р. **	как И. *	как И. *	как И. *	как И. *	как И. *	как И. *
Т.	—ами	—ями	—ями	—ами	—ями	—ами	—ями	—ями
П.	о —ах	о —ях	о —ях	о —ах	о —ях	о —ах	о —ях	о —ях

* Kui eluta asi, siis nagu

именительный падеж.

** Kui elav olend, siis nagu

родительный падеж.

Склонение прилагательных. Omadussõnade käänamine.

Едиственное число.

Множественное число.

Ainsus.

Mitmus.

	Мужской род. Meessugu.	Средний род. Kesksugu.	Женский род. Naissugu.	
И.	бёл-ый син-ий	бёл-ое син-ее	бёл-ая син-яя	бёл-ые син-ие
Р.	-ого -его	-ого -его	-ой -ей	-ых -их
Д.	-ому -ему	-ому -ему	-ой -ей	-ым -им
В.	как И. или Р.	-ое -ее	-ую -уюю	как И. или Р.
Т.	-ым -им	-ым -им	-ою, -ой -ею, -ей	-ыми -ими
П.	о -ом -ем	о -ом -ем	о -ой -ей	о -ых -их

Склонение местоимений.

Asesõnade käänamine.

А.

Едиственное число.

Множественное число.

И.	я	ты	он (онó)	она́	мы	вы	они
Р.	меня	тебя	его́	её	нас	вас	их
Д.	мне	тебе́	ему	ей	нам	вам	им
В.	меня	тебя	его́	её	нас	вас	их
Т.	мною, мной	тобою, тобой	им	ею, ей	на́ми	ва́ми	и́ми
П.	обо мне	о тебе́	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

В.

Единственное число.

Множ.
число.

	Мужской род. Meessugu.	Средний род. Kesksugu.	Женский род. Naissugu.	
И.	мо-й	мо-ё	мо-я	мо-й
Р.	мо-его́	мо-его́	мо-е́й	мо-их
Д.	мо-ему	мо-ему́	мо-е́й	мо-им
В.	И. или Р.	мо-ё	мо-ю́	И. или Р.
Т.	мо-им	мо-им	{ мо-е́ю мо-е́й	мо-ими
П.	о мо-ём	о мо-ём	о мо-е́й	о мо-их

С.

Единственное число.

Множ.
число.

	Мужской род. Meessugu.	Средний род. Kesksugu.	Женский род. Naissugu.	
И.	наш	на́ш-е	на́ш-а	на́ш-и
Р.	на́ш-его	на́ш-его	на́ш-е́й	на́ш-их
Д.	на́ш-ему	на́ш-ему	на́ш-е́й	на́ш-им
В.	И. или Р.	на́ш-е	на́ш-у	И. или Р.
Т.	на́ш-им	на́ш-им	{ на́ш-е́ю на́ш-е́й	на́ш-ими
П.	о на́ш-ем	о на́ш-ем	о на́ш-е́й	о на́ш-их

Единственное число.

	Мужской род. Meessugu.	Средний род. Kesksugu.	Женский род. Naissugu.	
И.	эт-от	эт-о	эт-а	эт-и
Р.	эт-ого	эт-ого	эт-ой	эт-их
Д.	эт-ому	эт-ому	эт-ой	эт-им
В.	И. или Р.	эт-о	эт-у	И. или Р.
Т.	эт-им	эт-им	эт-ою, -ой	эт-ими
П.	об эт-ом	об эт-ом	об эт-ой	об эт-их

Спряжение глаголов. Verbid röögamine.

Несовершенный вид.

Первое спряжение. I röördkond.

Неопредел. форма писать, читать.

Настоящее вр.			Прошедшее вр.		
я	пиш-у	чита-ю	я	писал (-а)	читал (-а)
ты	-ешь	-ешь	ты	„ „	„ „
он (она)	-ет	-ет	он	„ (она -а)	„ „
мы	-ем	-ем	мы	писал-и	читал-и
вы	-ете	-ете	вы	„	„
они	-ут	-ют	они	„	„

Повелительное наклонение.

пиш-й!
пиш-йте!

читá-й!
читá-йте!

Будущее время.

я буду	}	писать, читать
ты будешь		
он (она) будет		
мы будем		
вы будете		
они будут		

Сослагательное наклонение.

я писал (-а) бы	читал (-а) бы
ты " " "	" " "
он " (она -а) бы	" " "
мы писали бы	читали бы
вы " "	" "
они " "	" "

Второе спряжение. Pröördkond.

Неопределённая форма кричáть, говорить.

Настоящее время.

я крич-у	говор-ю
ты -ишь	-ишь
он (она) -ит	-ит
мы -им	-им
вы -ите	-ите
они -ат	-ят

Прошедшее время.

я кричал (-а)	говорил (-а)
ты " " "	" " "
он " (она -а)	" " "
мы кричали	говорили
вы " "	" "
они " "	" "

Повелительное наклонение.

крич-й! говор-й!
крич-йте! говор-йте!

Будущее время.

я буду	}	кричать, говорить
ты будешь		
он (она) будет		
мы будем		
вы будете		
они будут		

Сослагательное наклонение.

я	кричал (-а) бы	говорил (-а) бы
ты	” ” ”	” ” ”
он (она)	” ” ”	” ” ”
мы	кричали бы	говорили бы
вы	” ”	” ”
они	” ”	” ”

Совершённый вид.

Неопределённая форма сказать.

Настоящее время. Прошедшее время.

	я сказал (-а)
	ты ” ”
нет	он (она) ” ”
	мы сказали
	вы ”
	они ”

Будущее время (простое).

я скаж-у	мы скаж-ем
ты -ешь	вы -ете
он (она) -ет	они -ут

Повелительное наклонение.

скаж-и!
скаж-ите!

Juhiseid sõnade poolitamiseks.

1. Sõnu peab poolitama silpide kaupa, kusjuures konsonant kahe vokaali vahel kuulub järgneva vokaali külge:

га-раж; ли-монад, лимо-над; мо-ре; кни-га.

2. Konsonantühendeis on poolitamine vaba:

се-стра, сес-тра, сест-ра; Мо-сква, Мос-ква, Моск-ва.

3. Tähti **ъ, ь, й** ei tohi eraldada eelseisvaist tähtedest: дай-те, сколь-ко, день-ги, подъ-езд (sissekäik, paraad-uks).

4. Eessõnalises liites **под-, раз-, без- (бес-)** jne. ei tohi eraldada konsonanti, kui edasi järgneb samuti konsonant, s. o. ei tohi poolitada по-дписать, бе-сплатно, vaid peab poolitama под-писать, бес-платно.

5. Kaks ühesugust konsonanti kuuluvad kumbki eri silpi:

сум-ма; суб-бота.

6. Ühest vokaalist koosnevat silpi ei tohi üle kanda!

М ä r k u s. Iga täishäälik moodustab silbi. Poolvokaal **й** ei moodusta silpi.

СЛОВАРЬ. SÕNASTIK.

А

<p>а áвгуст автóбус автомобилъ (м. р.) áдрес áзбука анекдóт апельсín аппетít апрéль (м. р.) áрмия артíст аэроплán</p>	<p>aga august autobus auto aadress aabits anekdoot apelsin isu aprill armee, sõjavägi artist lennuk</p>
---	---

Б

<p>бáбушка байдárка (род. п. мн. ч. байдáрок) балкóн банк бáшня (род. п. мн. ч. бáшен) бéгать (I) бедá бédный бежáть (бегý, бежíшь, бе- гýт) без (род. п.) бéлый бельё</p>	<p>vanaema süst rõdu, palkon pank torn jooksuma häda, õnnetus vaene jooksuma ilma (-ta) valge pesu</p>
--	---

бѣрег (мн. ч. берегá)	kallas
бесплатно	tasuta
библиотѣка	raamatukogu
билѣт	pilet, pääse
битва	lahing
бить (бью, бьѣшь)	lööma, peksma
благодарить (II)	tänama
богáтый	rikas
боѣц (род. п. бойцá)	võitleja, sõdur
бой (предл. п. в бою)	lahing
болѣть (болит, болят)	valutama
больной	haige
больше	enam, rohkem; suurem
большой	suur
борьбá	võitlus; maadlus
брат (мн. ч. братья)	vend
братъ (беру, берѣшь)	võtma
бросáть (I)	} viskama, loobuma
бросить * (брошу, бросишь)	
бúдет	on (tulevik)
бúдущее время	tulevik
бúква	(kirja)täht
букѣт	lillekimp
бúлка (род. п. мн. ч. бúлок)	sai
бумáга	paber
быть * (бúду, бúдешь)	olema

В

в 1) вин. п.	sisse, -sse
2) предл. п.	sees, -s
вáза	vaas
вáнна	vann
ваш (ж. р. вáша, ср. р. вáше, мн. ч. вáши)	teie (oma)
вбегáть (I)	} sisse jooksmata
вбежáть * (вбегу, вбежишь)	
вбегúт	

вверх	üles
вдалі	kaugel, eemal
вдохновлять	} vaimustama, inspireerima
вдохновіть * (-влю́, -вішь)	
вдруг	äkki, korraga
везті (везу́, -ёшь)	vedama
вёлікий	suur (tähtsuselt)
вёрно	(on) õige; õigesti
вёрность (ж. р.)	õigsus; truudus
вёсело	lõbusalt, (on) lõbus
вёсёлый	lõbus
вёсло (мн. ч. вёсла)	aer
вёсна	kevad
вёсті (веду́, ведёшь; прош. вр. вёл, вела́)	viima, juhtima, talutama
вётер (род. п. вётра)	tuul
вёчер (мн. ч. вёчерá)	õhtu
вёчером (нар.)	õhtul
вёшь (ж. р.)	asi; ese
взять * (возьму́, -ёшь)	võtma
вёдеть (вёжу, видишь)	nägema
вёлка (род. п. мн. ч. вёлок)	kahvel
вёнітельный падеж	akusatiiv
вёнто́вка (род. п. мн. ч. -вок)	vintpüss
вёсётъ (вёсйт, вёсйт)	rippuma
ВКП(б) [Всесою́зная Ком- мунистическая партія (большевикóв)]	Üleliiduline Kommunistlik (bolševike) Partei
вкúсный	maitsev
влять (ж. р.)	võim
вмёсте	üheskoos; ühiselt
вмёсто (род. п.)	asemel
вниз	alla
внизу́	all
водá	vesi
вождь (м. р.)	juht
возіть (вожу́, вóзишь)	vedama
вóин	sõdur, sõjamees
вóйна	sõda

войти * (войду́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> вошёл, -шла́)	sisse astuma
волна́	laine
во́ля	tahe; vabadus
вопрóс	küsimus
вор	varas
ворóта (<i>мн. ч.</i>)	värav
восемна́дцать	kaheksateist
во́семь	kaheksa
во́семьдесят	kaheksakümmend
восемьсо́т	kaheksasada
воскресе́нье	pühapäev
восьмо́й	kaheksas
вот	siin (on), vaat, näe
вперёд	edasi; edaspidi
враг	vaenlane
врать (вру, врёшь)	valetama
время (<i>род. п.</i> времени)	aeg
всё (<i>ед. ч.</i>)	kõik
все (<i>мн. ч.</i>)	kõik
всегда́	alati
вставáть (встаю́, -ёшь)	} üles tõusma
встáть * (вста́ну, -ешь)	
встрéтиться * (встрéчусь, встрéтишься)	kohtuma
встреча́ть (I)	kohtama
вступа́ть (I)	} sisse astuma
вступи́ть * (-плю́, -пишь)	
вторóник	teisipäev
второ́й	teine
вчера́	eile
вы, Вы	teie, Teie
выигрывать (I)	} võitma (mängus, loteriis)
выи́грать * (-ю, -ешь)	
вы́мыть * (вы́мою, -ешь)	puhtaks pesema
выно́сить (выно́шу́, -но́сишь)	} välja kandma; välja kan-
вы́нести * (-несу́, -ешь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> -нёс, -несла́)		natama, taluma

выполнѣть (I)	}	täitma
вѣполнить * (-ню, -ишь)		
выпускáть (I)	}	välja laskma, välja andma, vahele jätma v. kärpima
вѣпустить * (вѣпущу, -пус- тишь)		
высѳкий		kõrge
вѣучить * (-чу, -ишь)		ära õppima
выходѣть (-хожѣ, -ходишь)	}	välja minema, väljuma, välja tulema
вѣйти * (вѣйду, -ешь; прош.) вр. вѣшел, -шла)		
выходнѳй (день)		puhverpäev
вѣшка (род. п. мн. ч. вѣшек)		toru

Г

гáвань (ж. р.)	sadam
газѣта	ajaleht
гáлстук	kaelaside
гарáж	autokuur
где	kus
географѣя	maateadus
герѳй	kangelane
гимн	hümn
гимнáстика	võimlemine
глагѳл	põõrdsõna
глаз (мн. ч. глазá)	silm
говорѣть (-рю, -ишь)	rääkima
год (мн. ч. гѳды и годá)	aasta
головá	pea
голубѳй	(hele)sinine
горá	mägi
гѳрод (мн. ч. городá)	linn
городскѳй	linna-
горячий	kuum, palav
гость (м. р.)	meeskülaline
гѳстья	naiskülaline
готѳв (ж. р. готѳва, ср. р. готѳво, мн. ч. готѳвы)	(on) valmis

готовый	valmis
гражданин (<i>мн. ч. граждане</i>)	meeskodanik
гражданка (<i>род. п. мн. ч. -нок</i>)	naiskodanik
грамм	gramm
гриб	seen
гроза	äike
громко (<i>нар.</i>)	kõvasti, valjusti
груша	pirn; pirnipuu
гулять (I)	jalutama

Д

да	jah; ja; ent, aga
давать (даю, -ешь)	}
дать * (дам, дашь, даст, дам, дадите, дадут)	
давно (<i>нар.</i>)	ammu
даже	isegi, koguni
дама	daam
дальше	edasi, kaugemale
дарить (дарю, -ишь)	}
подарить * (-рю, -ишь)	
дательный падеж	daativ
два (<i>ж. р. две, ср. р. два</i>)	kaks
дважды = два раза	kahekordne, kaks korda
двадцать	kakskümmend
двенадцать	kaksteist
дверь (<i>ж. р.</i>)	uks
двести	kakssada
деор	õu
девушка (<i>род. п. мн. ч. девочек</i>)	(väike) tütarlaps
девяносто	üheksakümmend
девятнадцать	üheksateist
девятый	üheksas
девять	üheksa

девятъсѳт	üheksasada
дѣдушкa (род. п. мн. ч. дѣ- душек)	vanaisa
дѣйствовать (дѣйствую, -ешь)	teotsema
дѣкабрь (м. р.)	detsember
дѣлать (I)	tegema
дѣло	töö; äri; asi
день (м. р., род. п. дня)	päev
дѣньги (мн. ч., род. п. дѣ- нег)	raha
деревня (род. п. мн. ч. де- ревень)	küla; maa
дѣрево (мн. ч. деревья)	puu
держáть	pidama, hoidma
дѣсятый	kümnes
дѣсять	kümme
дѣти (мн. ч.)	lapsed
дѣтскій	lapse-
дивáн	diivan
дирѣктор (мн. ч. директорá)	direktor
для (род. п.)	jaoks
днѣм (нар.)	päeval
до (род. п.)	kuni, -ni
довольный	rahulolev
дождь (м. р.)	vihm
дойть (дою, -ишь)	lüpsma
дѳктор (мн. ч. докторá)	doktor, arst
дѳлго (нар.)	kaua
дѳлжен (ж. р. -жнá, мн. ч. -жны)	peab
дом (мн. ч. домá)	maja
дѳма (нар.)	kodus
домѳй (нар.)	koju
дорѳга	tee
дорѳгѳй	kallis
дорѳжка (род. п. мн. ч. до- рѳжек)	teeke
доскá (род. п. мн. ч. досѳк)	tahvel; laud

доставлять (I)	}	kätte toimetama
доставить * (-влю, -вишь)		
дóчка (род. п. мн. ч. дóчек)	}	tütar
дочь (ж. р.)		
дровá (мн. ч.)		küttepuud
друг (мн. ч. друзья, род. п. друзéй)		sõber
другóй		teine, muu
дру́жба		sõprus
дúмать (I)		mõtleva
дуть (I)		puhuma
духотá		umbne õhk, lämmastav pa- lavus; leitsak
дýдя (м. р.)		onu, lell

Е

едíнственное число		ainsus
едíный		ainus; ühtlane
éздить (éзжу, éздишь)		sõitma
éсли		kui
есть (неопр. ф. быть)		on (olemas)
есть (ем, ешь, ест, едím, едите, едят; прош. вр. ел, éла)		sööma
éхать (éду, éдешь)	}	sõitma
поéхать * (поéду, -ешь)		
ещё		veel

Ж

желáние		soov
желáть (I)		soovima
желéзо		raud
желéзный		raudne, raud-
желéзная доро́га		raudtee
жёлтый		kollane

женá (мн. ч. жёны)
 жéнский род
 жéнщина
 живóй
 живóтное
 жизнь (ж. р.)
 жíteль (м. р.)
 жить (живу́, -ёшь)
 жу́рна́л

(abielu)naine
 naissugu
 naisterahvas; naine
 elav
 loom
 elu
 elanik
 elama
 ajakiri

3

за 1) вин. п.	eest; taħa
2) твор. п.	taga
заблудíться * (заблужу́сь, заблуди́шься)	eksima, teed kaotama
заболéть * (-ю, -ешь)	haigestuma
забывáть (I)	} unustama
забы́ть * (забу́ду, -ешь)	
завóд	tehas
зáвтра	homme
зада́ча	ülesanne
зажигáть (I)	} süütama, lõitma
зажéчь (зажгу́, зажжёшь, зажгу́т; прош. вр. -жэг, -жгла́)	
закрывáть (I)	} sulgema
закрýть * (закро́ю, -ешь)	
заме́нять (I)	} asendama
заме́нить * (замéню, -ишь)	
замечáть (I)	} tähele panema, märkama
замéтить * (замéчу, замé- тишь)	
занимáть	} (valdusse) võtma, okupee- rima; laenama; huvitama; lõbustama
заня́ть * (займу́, -ёшь)	
заплати́ть * (-плачу́, -пла́- тишь)	maksma, tasuma

запятáя
захвátчик
зачём
защищáть (I)
звáние
здесь
здорóвый
здравствуй(-те)
зелёный
зёркало
зимá
зимóй (нар.)
знакóмый
знáмя (ср. р., род. п. знá-
мени)
знать (I)
знáчить (II)

koma
anastaja
milleks, miks
kaitsma
kutse; aukraad; seisus
siin
terve
tere
roheline
peegel
talv
talvel
meestuttav
lipp
teadma; tundma
tähendama

И

и
игра
игрáть (I)
из (род. п.)
извинítть * (-нió, -нишь)
извóзчик
из-за (род. п.)
и́ли
именítельный падеж
имéть (I)
и́мя (ср. р., род. п. и́мени)
и́мя существítельное
инженёр
инспектор (мн. ч. инспек-
торá)
интерéсный
искáть (ищú, ищешь)
исполкóм (исполнítельный
комитét)

ja
mäng
mängima
seest, -st
vabandama
voorimees
tagant; tõttu, pärast
ehk, või
nominatiiv
omama
nimi
nimisõna
insener
inspektor
huvitav
otsima
täitevkomitee

история	ajalugu; lugu
итти́ (идти; иду, идёшь; прош. вр. шёл, шла)	minema
ию́ль (м. р.)	juuli
ию́нь (м. р.)	juuni

К

к (дат. п.)	juurde, poole, äärde
ка́ждый	iga, igaüks
как	kuidas, nagu, kui
кака́о	kakao
како́й	milline, missugune
календа́рь (м. р.)	kalender
кало́ша (гало́ша)	kaloss
ка́менный	kivi-, kivist
ка́менный уго́ль (род. п. уго́ля)	kivisüsi
каранда́ш	pliiats
карау́лить (-лю, -ишь)	valvama
карма́н	tasku
карма́нный	tasku-
ка́рта	kaart
карти́ца	pilt
ка́сса	kassa
ката́ться (I)	sõitma, liuglema
ка́ша	puder
кварты́ра	korter
кероси́н	petrooleum
килогра́мм (кило́)	kilogramm
кино́ (не скл.)	kino
класс	klass
класть (кладу́, -ёшь; прош. вр. клал, -ла)	panema, asetama
клей	liim
клу́мба	lillepeenar
кни́га	raamat

кни́жка (род. п. мн. ч. кни́жек)	raamat
когда́	kui; millal
когда́-то	ükskord, vanasti
коло́ния	kolonii, koloonia
колхо́з (коллекти́вное хо- зяйство)	(suur) ühitalund
команди́р	komandör, ülem
комната́	tuba
комсомо́лец (род. п. -льца)	} kommunistlik noor
комсомо́лка	
конду́ктор	konduktor
конец (род. п. конца́)	lõpp; ots
конечно́	muidugi
контóра	kontor
конча́ть (I)	lõpetama
конча́ться (I)	lõppema
копе́йка (род. п. мн. ч. ко- пеек)	kopikas
корзи́на	korv
коридо́р	koridor
кори́чневый	pruun
корми́ть (кормлю́, -мишь)	toitma
коро́ва	lehm
кosíть (кошу́, ко́сишь)	niitma
кóсточка (род. п. мн. ч. кóс- точек)	(marja)kivi, kivisüda
костю́м	ülikond, kostüüm
кото́рый	mitmes; missugune
ко́фе (не скл., м. р.)	kohv
ко́шка (род. п. мн. ч. ко́шек)	kass
крапи́ва	nõges
краса́	ilu
краси́вый	ilus
красноарме́ец (род. п. -ме́йца)	punaarmeeane
красный	punane
кре́пость (ж. р.)	kindlus

крестьянин (мн. ч. крестьяне)	talupoeg
кривой	kõver
кричать (-чú, -ишь)	karjuma
кроме (род. п.)	peale (millegi)
кто	kes
кто-то	keegi
куда	kuhu
купаться (I)	suplema
покупать	} ostma
купить * (куплю, -пишь)	
курить (-рю, -ишь)	suitsetama
кухня (род. п. мн. ч. кухни)	köök
кушать (I)	sööma

Л

лампа	lamp
левый	vasak
легко	(on) kerge; kergesti
лёгкое	kops
лежать (лежú, -ишь)	lamama; asetsema
лекарство	ravim, arstim
ленивый	laisk
лес (мн. ч. леса)	mets
лето	suvi
летом (нар.)	suvel
ли	kas
лиловый	lilla
лист (листья)	puuleht
лист (листья)	leht (paber), poogen
листовка (род. п. мн. ч. листовок)	lendleht
литература	kirjandus
литр	liiter
ловить (-влю, -вишь)	püüdma
лôжа	loož
лôжка (род. п. мн. ч. лôжек)	lusikas
лôшадь (ж. р.)	hobune
луг (мн. ч. луга)	aas

лучше (сравн. ст.)	parem(ini)
любить (-блю, -ишь)	armastama
любовь (ж. р., род. п. любови)	armastus
люди (мн. ч., род. п. людей)	inimesed, rahvas

М

мавзолей	mausoleum
магазин	kauplus, magasin
май	mai
мáленький	váike
мáло (нар.)	váhe
мáльчик	poiss, poisike
март	márts
мáсло	või; õli
мáстер (мн. ч. мастерá)	meister
матемáтика	matemaatika
мáть (ж. р.)	ema
мéбель (ж. р.)	mööbel
мéжду (тв. п.)	vahel, keske!
мéжду собо́й	omavahel
мел	kriit
мéньше (срав. ст.)	váhem; väiksem
местí (мету́, -ёшь; прош. вр. мёл, мелá)	pühkima (luuaga, harjaga)
мéсто	koht
мéсяц	kuu
метр	meeter
мешáть (I)	segama
мешо́к (род. п. мешкá)	kott
милиционéр	militsionäär
миллио́н	miljon
минúта	minut
мíска (род. п. мн. ч. мíсок)	(supi)kauss; tirin
мнóго	palju
мнóжественное числó	mitmus
мнóжество	suur hulk, palju

могúчий	võimas
мóдный	moodne
мóжно	võib, on võimalik
мой (ж. р. мо́я, ср. р. моё; мн. ч. мо́й)	minu (oma)
молодо́й	noor
молоко́	piim
молча́ть (-чу́, -ишь)	vaikima
мо́ре	meri
мо́ст	sild
мо́чь (могú, мо́жешь, мо́гут; прош. вр. мог, могла́)	võima
му́ж	(abielu)mees
му́жско́й род	meessugu
музе́й	muuseum
му́зыка	muusika
мы	meie
мы́ть (мо́ю, -ешь)	pesema
мя́со	liha
мя́укать (I)	näuguma

Н

на 1) вин. п.	peale, -le
2) предл. п.	peal, -l
навéки (навéк)	igavesti
над (твор. п.)	kohal
надева́ть (I)	selga, pähe, jalga panema
наде́жный	usaldatav, ustav
на́до	(on) tarvis, vaja
на́дпись (ж. р.)	pealkiri
называ́ть (I)	nimetama
наизу́сть (нар.)	pähe (õppima); peast (üt- lema)
найти́* (найдú, -ёшь; прош. вр. нашёл, -шла́)	leidma

наконѣц	lõpuks, viimaks
нарóд	rahvas
нарцѣсс	nartsiss
настоящее время	olevik
наступáть (I)	} 1. saabuma; kätte jõudma; 2. peale astuma; peale tungima, ründama
наступѣть * (-плю, -ишь)	
находѣться (нахожусь, на- ходишься)	leiduma, asetsema
начáло	algus
начáльник	ülem
начинáть (I)	} alustama, algama
начáть * (начнѹ, -ѣшь)	
начинáться (I)	algama
наш (ж. р. нáша, ср. р. нá- ше; мн. ч. нáши)	meie (oma)
не	ei, mitte
нѣбо (мн. ч. небесá)	taevas
недалекó (нар.)	ligidal
недѣля	nädal
недовóльный	rahulolematu
нельзjá	pole võimalik; ei saa; ei tohi
нѣмец (род. п. нѣмца)	sakslane
нѣмецкѣй	saksa
немнóго	vähe, natuke, veidi
нѣнавѣсть (ж. р.)	vihkamine, vihavaen
неопределѣнная фóрма	algvorm
непрѣятель (м. р.)	vaenlane
нѣрвный	närviline
нерушѣмый (ненарушѣмый)	puutumatu
нѣсколько	mõni, mitu
нестѣ (несѹ, -ѣшь; прош. вр. нѣс, неслá)	kandma
нет	ei ole, ei
неужѣли	kas (tõesti)

нефть (ж. р.)	nafta
ни	ei; ega; mitte
нигде́	ei kuskil
никогда́	mitte kunagi
никто́	ei keegi, mitte keegi
ничего́	mitte midagi; pole viga
но	kuid, ent, vaid
но́вый	uus
нога́	jalg
нож, но́жик	nuga
но́мер (мн. ч. номерá)	number
нос	nina
но́сить (ношу́, но́сишь)	kandma
носо́к (род. п. носка́)	sokk
ночь (ж. р.)	õõ
но́чью (нар.)	öösel
ноя́брь (м. р.)	november
ну́жно (дат. п.)	(on) tarvis, vaja
ну́хать (I)	nuusutama

О

о, об (предл. п.)	üle, kohta, -st; eest
оба́ (ж. р. обе́)	mõlemad
обе́д	lõuna, lõunasöök
обе́дать (I)	lõunastama
обе́щать (I)	lubama, tõotama
о́вощ (ж. р.), о́вощ	juurvili; aedvili
о́гонь (м. р., род. п. огня́)	tuli
огро́мный	hiiglasuur
одева́ть (I)	riietama
одева́ться (I)	riietuma
оди́н (ж. р. одна́, ср. р. одно́; мн. ч. одни́)	üks
оди́ннадцать	üksteist
одна́жды	ükskord, kunagi

озаря́ть (I)	}	valgustama
озари́ть * (-рю́, -ишь)		järv
озе́ро (мн. ч. озёра)		aken
окно́ (род. п. мн. ч. о́кно́н)		kõrval, juures, ligi
о́коло		lõpp
оконча́ние	}	ümbritsema, ümber pii-
о́кружа́ть		rama
о́кружи́ть * (-жу́, -ишь)		oktoober
о́ктябрь (м. р.)		tema
о́н (ж. р. она́, ср. р. оно́, мн. ч. о́ни)		kants; tugi; kaitsemüür
опло́т	}	hilinema
опа́здывать (I)		jälle
опозда́ть * (-ю, -ешь)		sügis
о́пя́ть		sügisel
осе́нь (ж. р.)		kild
о́сению (нар.)	}	jääma
оско́лок (род. п. оско́лка)		saar
остава́ться (остаю́сь, -ёшься)	}	juurest (-lt); käest
оста́ться * (оста́нусь, -ешься)		vastus
о́стров (мн. ч. о́стровá)		vastama
о́т (род. п.)	}	avama
о́твѣт		isamaa-
о́твѣча́ть (I)	}	isamaa
о́твѣти́ть * (о́твѣчу, о́твѣ-тишь)		puhkus
о́твора́ть (I)		hotell
о́твори́ть * (-рю́, -ишь)		isa
о́тѣчественный	}	avama
о́тѣчество		kust
о́тдых		väesalk; salk
о́тѣль (м. р.)		
о́тѣц		
открыва́ть (I)	}	
откры́ть * (откро́ю, -ешь)		
отку́да		
о́тряд		

отчѣзна
очень
очки (мн. ч.)

isamaa
väga
prillid

П

падѣж	kääne
пальтó (не скл.)	palitu
папирóса	pabeross
пар	aur
парк	park
паркét	parkett
паркétный	parkett-
патрón	padrun
пéние	laulmine
пёрвый	esimene
переводѣть (-вожý, -вóдишь)	} tõlkima; üle viima
перевести* (-ведý, -ёшь; прош. вр. -вёл, -велá)	
перевязывать	} siduma; mähkima; ümber
перевязáть * (-вяжý, -ешь)		kuduma
пéред (твор. п.)	ees, eel
переезжáть (I)	} kolima; üle sõitma
переехать* (-éду, -ешь)	
переночевáть * (-чýю, -ешь)		õõbima
перерабáтывать (I)	} ümber töötama
перерабóтать * (-ю, -ешь)	
перерыв	vaheaeg
перестáть * (-стáну, -ешь; пов. н. перестáнь)	lakkama
перѣла (мн. ч.)	käsiuu
перó (мн. ч. пёрья)	sulg
пéсня (род. п. мн. ч. пёсен)	laul
песóк (род. п. песка́)	liiv
петь (пою, -ёшь)	laulma
печёнье	küpsis

писа́ть (пишу́, -ешь)	kirjutama.
писа́мо (род. п. мн. ч. пи́сем)	kiri
пи́ть (пью, пьёшь)	jooma
пи́ща	toit
пла́кать (пла́чу, -ешь)	nutma
пла́тить (плачу́, пла́тишь)	maksma
пла́ток (род. п. -тка́)	rätt, rätik
пла́тье	kleit
пло́хо (нар.)	(on) halb, halvasti
плохо́й	halb
пло́щадь (ж. р.)	väljak; pindala
плы́ть (плыву́, -ёшь)	ujuma, laevaga sõitma
по (дат. п.)	mööda, piki; järgi
побе́да	võit
повелі́тельное наклонёние	käskiv kõneviis
повторёние	kordamine
повторя́ть (I)	} kordama
повтори́ть * (-рю́, -ишь)	
поговоро́ка	kõnekäänd (vanasõna)
пого́да	ilm
под (твор. п.)	all
подари́ть * (-рю́, -ишь)	kinkima
пода́рок (род. п. -рка)	kink
по́дви́г	kangelastegu
по́длый	alatu
подпо́льный	põrandaalune
подсо́бный	abi-
подходи́ть (-хожу́, -ходишь)	} 1. juurde tulema, lähene-
подойти́ * (-дойду, -ёшь; прош. вр. -дошёл, -шла́)		ma; 2. sobima
поё́хать * (-ёду, -ешь)	sõitma
пожа́луйста	palun, olge nii lahke
позавче́ра	tunaeile
позволя́ть (I)	} luba andma
позво́лить * (-лю, -ишь)	
по́здно	hilja

пойти́ * (пойду́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> пошёл, -шла́)		minema
пока́зывать (I)	}	näitama
показа́ть * (покажу́, -ешь)		
поко́ление		sugupõlv
пол		põrand
по́лдень (<i>м. р., род. п.</i> по- лу́дня)		keskpäev
по́ле		põld
по́лзать (I)	}	roomama; ronima
ползти́ * (-зу́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> полз, ползла́)		
полива́ть (I)	}	kastma
поли́ть * (полью́, -ёшь)		
полови́на		pool
положи́ть * (-жу́, -ишь)		panema, asetama
получа́ть (I)	}	(kätte) saama
получи́ть * (-чу́, -ишь)		
по́мнить (-ню, -ишь)		mäletama
помога́ть (I)	}	aitama
помо́чь * (помогу́, -мо́жешь; <i>прош. вр.</i> помо́г, -гла́)		
помо́щница		abiline (<i>naiss.</i>), abi
помо́ць (<i>ж. р.</i>)		abi
понеде́льник		esmaspäev
по-неме́цки		saksa keeli
понима́ть (I)	}	agu saama
пони́ять * (пойму́, -ёшь)		
попада́ть (I)	}	1. sattuma; 2. tabama
попа́сть * (попаду́, -ёшь, <i>прош. вр.</i> -па́л, -па́ла; <i>в</i> — <i>вин. п.</i>)		
попра́вляться (I)	}	paranema
попра́виться * (-влюсь, -ишься)		
пора́ньше		varemini; enne
портре́т		näopilt, portree
портсигáр		paberossitoos
портфе́ль (<i>м. р.</i>)		portfell

по-ру́сски (нар.)	vene keeli
пóсле (род. п.)	pärast
послédний	viimane
послезáвтра	ülehomme
послóвица	vanasõna
постáвить * (-влю, -ишь)	asetama, panema
потóк	oja; vool
потолóк (род. п. -лкá)	lagi
потóм	pärast, pärastpoole, siis
потому́	seepärast
потому́ что	sest et, sellepärast et
похóд	(sõja)retk
почему́	mispärast
почтí	peaaegu, umbes
по́тому	sellepärast
пράвильно	(on) õige; õigesti
пράвый	parem, parempoolne
пράчечная	pesuköök, pesukoda
предиáть (-даю́, -ёшь)	reetma, ära andma; üle
предиáть * (-дам, -дашь)	andma
предлóжный паде́ж	prepositsionaal
при (предл. п.)	juures; juuresolekul, kaas-
	sas; ajal
привéт	tervitus
приéхать * (-еду́, -ешь)	(kohale) sõitma
прийтí * (приду́, -ёшь;	tulema
прош. вр. пришёл, -шла́)	
примéр	näide
принимáть уча́стие	osa võtma
приноси́ть (-ношу́, -но́сишь)	
принести́* (-несу́, -ёшь;	tooma
прош. вр. -нёс, -несла́)	
природовéдение	loodusteadus
присыла́ть (I)	
присла́ть * (пришлю́, -ёшь)	(juurde, kohale) saatma
прóбовать (-бую́, -ешь)	proovima, katsuma
проглотíть * (-глочу́, -гло-	alla neelama
тишь)	
програ́мма	kava, programm

продолжа́ть (I)	}	jätkama
продо́лжить* (-жу, -ишь)		kavand
проэ́кт		paluma
проси́ть (прошу́, про́сишь)		vastu
про́тив (род. п.)		lõbivoolav
прото́чный		minevik
проше́дшее вре́мя		tiik
пру́д		
пря́тать (прячу́, -ешь)	}	peitma
спря́тать* (спрячу́, -ешь)		lind
пти́ца		tee
пу́ть (м. р., род. п. пу́ти, твор. п. пу́тём)		piinama
пыта́ть (I)		viieaasta-, viieaastane
пятиле́тний		viisteist
пятина́дцать		reede
пя́тница		viies
пя́тый		viis
пя́ть		viiskümmend
пятьдеся́т		viissada
пятьсо́т		

Р

рабо́та		töö
рабо́тать (I)		töötama
рабо́тник		tööline
рабо́чий		töö-; töölis-; tööline
рад (ж. р. ра́да, ср. р. ра́до, мн. ч. ра́ды) — дат. п.		(on) rõõmus
раз		kord, üks kord
разбива́ть (I)	}	purustama
разби́ть* (разобью́, -ёшь)		jutlema, vestlema
разгова́ривать		vestlus, jutlemine
разгово́р		
раздева́ть (I)	}	lahti riietama
разде́ть* (-де́ну, -ешь; пов. н. разде́нь)		

ра́зный	mitmesugune
райо́н	rajoon
райо́нный	rajooni-
ра́на	haav
ра́ньше	varemini, enne
распахну́ть * (-ну́, -ёшь)	avama; lahti lööma
рассека́ть (I)	läbi lõikama; lõhkuma
расска́зывать (I)	} jutustama
рассказа́ть * (-скажу́, -ешь)	
расстрели́вать (I)	} maha laskma
расстреля́ть * (-ю, -ешь)	
расти́ (расту́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> рос, росла́)	kasvama
ребёнок (<i>род. п.</i> -нка; <i>мн. ч.</i> ребя́та)	laps
речь (<i>ж. р.</i>)	kõne
реша́ть (I)	} lahendama; otsustama
решы́ть * (-шу, -ишь)	
рисова́ние	joonistamine
рисова́ть (рисую́, -ешь)	joonistama
род	sugu
ро́дина	kodumaa
родите́ли (<i>мн. ч.</i>)	vanemad
родите́льный паде́ж	genitiiv
роды́ться (II)	sündima
ро́за	roos
ро́зовый	roosa
роско́шный	tore, uhke
рот (<i>род. п.</i> рта)	suu
ро́ща	metsatukk
ру́бль (<i>м. р.</i>)	rubla
рука́	käsi
ру́сский	vene, venelane
ру́чка (<i>род. п. мн. ч.</i> ручек)	sulepea
ры́ба	kala
ряд	rida
ря́дом	kõrval

С

с (твор. п.)	koos
сад	aed
сади́ться (сажусь, сади́шься)	(maha) istuma, istet võtma
сажа́ть (I)	istutama; istuma panema
сала́т	salat
сам (ж. р. сама́, ср. р. само́; мн. ч. са́ми)	ise
са́мый	sama
са́ни (мн. ч.)	saan
сантиме́тр	sentimeeter
сапо́г (род. п. мн. ч. сапо́г)	saabas
сара́й	küün; kuur
са́хар	suhkur
свет	valgus; maailm
све́тлый	hele, valge
свеча́ (свечка)	küünal
свиде́тельство	tunnistus
свобода́	vabadus
свободный́	vaba
сво́й (ж. р. сво́я, ср. р. своё; мн. ч. сво́й)	oma
сда́ча	tagasiantav raha
сда́чи дава́ть	raha tagasi andma
себя́	ennast
сего́дня	täna
се́дьмо́й	seitsmes
сейча́с	praegu, kohe
се́мнадца́ть	seitseteist
се́мь	seitse
се́мьдесят	seitsekümmend
се́мьсо́т	seitsesada
се́мья	perekond
се́нтябрь (м. р.)	september
сере́дина	keskpaik, keskosa
се́рый	hall
сестра́ (мн. ч. се́стры)	õde
сесть* (ся́ду, -ешь; прош. бр. сел, се́ла)	(maha) istuma, istet võtma

сидеть (сиджу́, сиди́шь)	istuma
си́ла	jõud
си́льный	tugev
си́ний	sinine
сия́ть	särama, sätendama
сказа́ть * (скажу́, -ешь)	ütleva
скаме́йка (род. п. мн. ч. ска- ме́ек)	pink
ска́терть (ж. р.)	laudlina
сквозь (вин. п.)	läbi
склоня́ть (I)	käänama
ско́лько	kui palju, mitu
скоре́е (срав. ст.)	rutem(ini)
ско́ро (нар.)	ruttu, varsti
слабе́ть (I)	nõrgenema
сла́бый	nõrk
сла́ва	kuulsus
сла́виться	kuulus olema; kuulsaks saama
сла́ть (шлю́, шлѐшь)	} saatma
посла́ть* (пошлю́, -ѐшь)	
сли́ва	ploom; ploomipuu
сло́во	sõna
слог	silp
слу́жба	teenistus
слу́жить (-жу́, -ишь)	teenima
слу́шать (I)	kuulama
слы́шать (-шу, -ишь)	kuulma
смея́ться (смею́сь, -ѐшься)	naerma
смотре́ть (смотрю́, -ишь)	vaatama
снег	lumi
снима́ть (I)	} maha, ära võtma
сня́ть * (сниму́, -ешь)	
сноп	(vilja)vihk
соба́ка	koer
собира́ть (I)	} korjama, poppima, koguma
собра́ть * (соберу́, -ѐшь)	
совете́ский	nõukogude-

Советский Союз	Nõukogude Liit
совсём	hoopis, täiesti, sugugi
совхоз (советское хозяйство)	sovhoos, riigimajand
создавать (создаю, -ёшь)	} looma; moodustama
создать * (-дам, -дашь)	
созданный	loodud, moodustatud
солдат	soldat
солнечный	päikesepaistene
солнце, солнышко	päike
соль (ж. р.)	sool
сон (род. п. сна)	uni; unenägu
сонливый	unine
сорок	nelikümmend
сослагательное наклонение	tingiv kõneviis
спасать (I)	} päästma
спасти * (спасу́, -ёшь; прош. вр. спас, спасла́)	
спасибо	tänan, aitäh
спать (сплю, спишь)	magama
спектакль (м. р.)	vaatemäng; etendus
сплотить * (сплочу́, сплотишь)	kokku liitma
спор	vaidlus
спорить (-рю, -ишь)	vaidlema
спрашивать (I)	} küsima
спросить * (спрошу́, спросишь)	
спрягать (I)	pöörama, konjugeerima
сражение	lahing
средá	kesknädal
средí (род. п.)	keskel, seas; kesk, keset
средний род	kesksugu
средняя школа	keskkool
с собой	endaga kaasa
ста́вить (ста́влю, -вишь; пов. н. ставь)	} asetama
поставить * (-влю, -вишь)	
стака́н	(tee)klaas

становиться (-влюсь, -вишься)	saama; muutuma
станция	jaam
старинный	vanaaegne
старший	vanem, vanim
старый	vana
стать * (стану, -ешь)	saama, hakkama
стахановский	stahhaanovlik
стена	sein; müür
стирать (I)	(pesu) pesema; (puruks) hõõruma; (ära) pühkima; kustutama
сто	sada
стоять (стою, -ишь)	maksma, väärt olema
стол	laud
столовая	söögimaja, söökla, söögi- tuba
сторона	külg, pool
стоять (стою, -ишь)	seisma
страна	maa; riik
стрелять (I)	tulistama
строгий	vali, nõudlik
строить (строю, -ишь)	ehitama
стул (мн. ч. стулья)	tool
суббота	laupäev
судьба	saatus
сумка (род. п. мн. ч. сумок)	ranits, kael-, käekott
сутки (мн. ч., род. п. суток)	öö-päev
сухарь (м. р.)	kuivik
сухой	kuiv
счастье	õnn
читать (I)	loendama, arvutama, (ära) lugema
съесть * (съем, съешь, съест, съедим, съедите, съедят; прош. вр. съел, -ла)	ära sööma
сын (мн. ч. сыновья)	poeg

Т

так	nii, nõnda
та́кже	ka, samuti
тако́й	niisugune, selline
там	seal
тарелка (род. п. мн. ч. тарелок)	taldrik
та́ять (та́ю, -ешь)	sulama
твой (ж. р. твоя́, ср. р. твоё, мн. ч. твои́)	sinu (oma)
творительный паде́ж	instrumentaal
теáтр	teater
телефо́н	telefon
тело́	keha, ihu
тени́с	tennis
тепе́рь	nüüd, praegu
теплó	soojus; (on) soe
те́плый	soe
тере́ть (I)	} kaotama
потере́ть * (-ю, -ешь)	
тетра́дь (ж. р.)	vihik, vihk
те́тя	tädi
типогра́фия	trükikoda
товари́щ	seltsimees
тогда́	siis
то́же	ka
толка́ть (I)	tõukama
то́лько	ainult
торгова́ть (-гую, -ешь)	kauplema
тот (ж. р. та, ср. р. то, мн. ч. те)	too, see
то́чка (род. п. мн. ч. то́чек)	punkt
травá	rohi
трамва́й	tramm
тре́тий (ж. р. тре́тья, ср. р. тре́тье, мн. ч. тре́тьи)	kolmas
три	kolm
три́дцать	kolmkümmend

трина́дцать	kolmteist
три́ста	kolmsada
труба́	toru; korsten; pasun
труд	töö; vaev; teos
тру́дно (нар.)	(on) raske
тру́дный	raske
трудо́ющийся	töötaja
туда́	sinna
ту́фля (род. п. мн. ч. ту́фель)	king, toaking
ты	sina
ты́сяча	tuhat
тюльпа́н	tulp
тяжё́лый	raske (kaalult)

У

у (род. п.)	juures, kõrval, -1, käes
убива́ть (I)	} tapma
уби́ть * (убью́, -ёшь)	
уви́деть * (увиджу́, уви́дишь)	nägema
у́гол (род. п. угла́; в углу́)	nurk
уже́	juba
у́жин	õhtusöök
у́жинать (I)	õhtustama
у́зкий	kitsas
у́лица	tänav
умира́ть (I)	} surema
умере́ть * (умру́, -ёшь; прош. вр. умер, умерла́)	
уме́ть (I)	oskama
университе́т	ülikool
упражне́ние	harjutus
уро́к	(õppe)tund
урони́ть * (-ню́, -ишь)	kukkuda laskma
устава́ть (устаю́, -ёшь)	} väsimata
уста́ть * (уста́ну, -ешь)	
у́тро	hommik
у́тром (нар.)	hommikul
у́хо (мн. ч. у́ши)	kõrv

уходíть (ухожу́, уходишь)	} ära minema, lahkuma
уйти́ * (уйду́, -ёшь; прош.) вр. ушёл, -шла́)	
учени́к	meesõpilane
учени́ца	naisõpilane
учи́тель (м. р.)	meesõpetaja
учи́тельница	naisõpetaja
учи́ть (учу́, -ишь)	õpetama; õppima
учи́ться (II) — дат. п.	õppima

Ф

фа́брика	vabrik
фа́мíлия	perekonnanimi, perekõnd
фе́вра́ль (м. р.)	veebruár
фíзика	füüsika
фо́нетиче́ский	foneetiline, hääldamis-
фру́кт	puuvili
фру́ктóвый	puuvilja-

Х

хи́мия	keemia
хла́днокрóвный	külmavereline
хле́б	leib
ходи́ть (хожу́, ходишь)	käima, kõndima; minema
хозя́йка (род. п. мн. ч. хо- зя́ек)	perenaine
хозя́ин (мн. ч. хозя́ева)	peremees
холм	kink (kingu), kõngas
холо́дный	külm
хоро́ший	hea
хорошо́	hästi; (on) hea
хоте́ть (хочу́, хочешь, хо- чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т)	tahtma
хра́брость (ж. р.)	vaprus, julgus
хра́брый	julge, vapper
ху́тор (мн. ч. хуторá)	talu, talund

Ц

цвети́ (цвету́, -ёшь; <i>прош.</i> <i>вр.</i> цвёл, цвелá)	õitsema
цвето́к (<i>род. п.</i> цветка́; <i>мн.</i> <i>ч.</i> цветы́)	lill, õis
целый	kogu, terve
центр	keskus
ЦК (Центра́льный Комите́т)	Keskkomitee

Ч

чай	tee (jook)
час	tund, kellaaeg
часть (<i>ж. р.</i>)	osa, jagu
часы́ (<i>мн. ч.</i>)	kell, uur
ча́шка (<i>род. п. мн. ч.</i> ча́шек)	tass
челове́к (<i>мн. ч.</i> лю́ди)	inimene
чемодáн	kohver
че́рез (<i>вин. п.</i>)	läbi
черни́ла (<i>мн. ч.</i>)	tint
чёрный	must
четвёрг	neljaräev
четвёртый	neljas
чётверть (<i>ж. р.</i>)	veerand
четы́ре	neli
четы́реста	nelisada
четы́рнадцать	neliteist
число́	arv; kuupäev
чи́стый	puhas
чита́ть	lugema
что	mis, mida; et
что́бы	selleks et
что́-нибудь	midagi
чуло́к (<i>род. п.</i> чулка́; <i>род.</i> <i>п. мн. ч.</i> чуло́к)	sukk

Ш

ша́пка (род. п. мн. ч. ша́пок)	müts
шестна́дцать	kuusteist
шесто́й	kuues
шесть	kuus
шестьдеся́т	kuuskümmend
шестьсо́т	kuussada
широ́кий	lai
шкаф	kapp
шко́ла	kool
шко́льный	kooli-
шля́па	kübar
шокола́д	šokolaad
шумно	kärarikkalt, (on) kärarikas

Щ

щи (мн. ч., род. п. щей)	kapsasupp
--------------------------	-----------

Э

экза́мен	eksam
электри́чество	elekter
эсто́нец (род. п. эсто́нца)	eestlane
эсто́нский	eesti
эта́ж	majakord
э́то	see (on)
э́тот (ж. р. э́та, ср. р. э́то, мн. ч. э́ти)	see

Я

я	mina
я́блоко (мн. ч. я́блоки)	õun
явля́ться (явля́юсь, -е́шься)	olema; ilmuma; tekkima
явля́ться * (явля́юсь, я́вишься)	
я́года	mari
язы́к	keel
январь (м. р.)	jaanuar
я́щик	kast

EESTI-VENE SÕNASTIK.

Numbrid näitavad paragrahve, milles sõnad esmakordselt
esinevad.

A			
		armastus	72
		armee	71
aabits	16	arst (doktor)	10
aadress	13	arstima	53
aas	64	aru saama	10, 62
aasta	38	arv	56
abi-	61	arvsõna	34
(abielu)mees	24	arvustama	57
(abielu)naine	24	asemel	53
abiline, (nais)abi	68	asendama	53
aed	46	asesõna	34
aedvili	60	asetama, panema	48
aeg	18	asetsema, leiduma	46
aer	66	asi	44, 68
aga	6	asundus	55
ainsus	28	aur	65
ainult	20	auto	27
aitama	32	autokuur	28
ajakiri	10	avama	63
ajal	60		
ajaleht	34	B	
ajalugu	47		
aken	5		
akusatiiv	22		
alati	16	D	
algama, hakkama	29, 30, 48, 58	daativ	23
algus	54		
algvorm	14		
all	25, 75	E	
alla kriipsutama	31	edasi	73
alla neelama	57	edaspidi	73
ammu	30	eel	25
andke	13	eemal	75
andma	23, 41	ees	25
armastama	16		

jooksma	55, 64	kas	20
jooma	60	kas (tõesti)	26
joonistama	25	kass	68
joonistamine	47	kast	30
juba	30	kastma	55
juht	75	katsuma	57
juhtima	74	kasvama	46
julge	49	kaua	15
julgus	73	kauplema	25
jutustama	61	kauplus, magasin	39
juurde	23	kauss	61
juurde tulema, lähenema	72	kavand	43
juures	19, 60	keda	22
juuresolekul	60	keegi	31
juurvili	60	keel	47
jõud	73	keemia	47
jälle	48	keha	62
järgi	23	kell	34
järv	70	kelle, mille	19
jätkama	74	kellega	25
jääma	74	kellele	23
		kellest	27
		(on) kerge	30
		kes	30
ka	6	kes	7
kaart	47	kesk, keset	73
kaasas	60	keskel	25, 73
kaelaside	33	keskkool	60
kaheksa	36	kesknädal	54
kaheksakümmend	37	keskpaik	54
kaheksasada	39	keskpäev	69
kaheksateist	37	keskus	75
kahvel	61	kesksugu	18
kaitsma	71	kevad	63
kaks	36	kevadepäev	63
kakskümmend	37	kild	72
kakssada	39	kilomeeter	36
kaksteist	37	kindlus	75
kala	60	king	33
kalender	56	kink	66, 75
kallas	73	kinkima	22
kallis	74	kiri	17
kaloss	33	kirjandus	45
kandma	30	kirjatäht	36
kangelane	71	kirjutage	17
kaotama	74	kirjutama	14
kapp	5	kitsas	75
kapsasupp	48	kivi, kivist	65
karjuma	41		

kivisüda	57	kuidas, nagu, kui	16
kivisüsi	69	kuiv	51
klassi (-sse)	9	kuivik	60
klassis	10	kukkuda laskma	68
kleit	33	kuni (-ni)	19
kodumaa	49	kus	6
kodunt	58	kustutama	65
kodus	11	kuu	54
koer	50	kuulama	15
kogu	30	kuulma	12, 50
kogu aeg	24	kuupäev	56
koguni	26	kuur	51
kohal	25	kuus	36
kohe	41	kuuskümmend	37
koht, paik	50	kuussada	39
kohtuma	41	kuusteist	37
kohv	25	kõige suurem	69
kohver	33	kõigi eest	62
koju	15	kõne	35
kolhoos	69	kõnekäänd	48
kolima	51	kõrge	47
kollane	42	kõrv	62
kolm	36	kõrval	75
kolmkümmend	37	kõver	75
kolmsada	39	käekott	73
kolmteist	37	käes (-l)	19
kolonii, koloonia	55	käima	62
kommunistlik noor	72	kärarikkalt	64
konduktor	19	käsi	34
kontor	11	käsipuu	40
kontoris	11	käskiv kõneviis	13
kool	47	(kätte) jõudma	66, 72
kooli	45	kätte saama	36
koos	25	kätte toimetama	69
kopikas	36	köök	51
kops	72	kübar	33
kordamine	17	küla, maa	27
korjama	29	külg	67
korrake	13	külm	45
korsten	75	külmavereline	72
korter	51	kümme	36
korv	29	küngas	75
kott	30	küpsis	61
kriit	25	küsimus	2
kuhu	9	küttepüüd	50
kui	26	küün	51
kui palju	29	küünal	25
kuid	10		

L			
laenama	73	lubama, luba andma	60
laevaga sõitma	66	lubama, töotama	68
lagi	51	lumi	63
lahing	72, 73	lusikas	48
lahkuma	58, 74	lõbus	63
lahti riietama	68	(on) lõbus	55
lai	49	lõbusalt	55
laine	66	lõhkuma	66
laisk	58	lõpetama	54
lakkama	50	lõpp	30, 63
lamama	34	lõppema	58
lamp	6	lõpuks	24
lapse prillid	16	lõuna	27
lapsed	11	lõunastama	48
laud	5	lõunasöök	27
laudlina	61	läbivoolav	70
laul	66	läbi lõikama	66
laulma	55	lähedal	46
laulmine	47	läitma	65
laupäev	54	lämmatav palavus	65
lehm	23	lööma	71
leht (paber), poogen	36	lüpsma	53
leib	19		
leidma	26	M	
leiduma, asetsema	46	maa	69
leitsak	65	maadlus	74
lendleht	74	maamü	64
liha	60	maal	27
lihttulevik	52	magama	59
liim	68	maha (istuma)	61
liiter	36	maha laskma	79
liittulevik	52	maitsev	48
liiv	66	maitsuma	57
lill	46	maja	34
lilla	42	maja(kord)	40
lillekimp	63	maksma	28, 36
lillepeenar	46	mari	29
lind	27	(marja)kivi, kivisüda	57
linn	27	matemaatika	47
linna	45	mausoleum	75
lipp	49	meeskodanik	13
loendama	57	meeskülaline	18
loobuma	57	meessugu	18
loodusteadus	47	meestuttav	20, 50
loom	50	meestööline	50
loomaa	74	meesõpetaja	7
loož	15	meesõpilane	7

O			
oja	64	perekonnanimi	31
olema	15, 74	peremees	50
olevik	8	perenaine	46
oma	33	perfektiivne verb	52
omadussõna	42	pesu	33
omama	47	pesuköök; pesukoda	65
omavahel	50	(pesu) pesema	65
on (olemas)	5	petrooleum	70
onu, lell	27	pidid	32
osa	62	piim	23
osa võtma	74	pilet	33
oskama	14	pilt	27
ostma	16	pink	46
ots	65	pirn	63
otsima	51	pliats	6
		ploom	57
		poeg	11
		poiss	20
		pole viga	20
		pole võimalik	60
		pool	58, 67
		poole	23
		portfell	6
		praegu	41
		prepositsionaal	27
		prillid	16
		proovima	57
		pruun	42
		põld	63
		põrandaalune	74
		päev	30
		päeval	15
		pähe panema	33
		pähe (õppima)	58
		päike	64
		päikesepaisteline	66
		pärast	27
		päästma	73
		pöörd sõna	8
		pühapäev	54
		püsima	59
		püüdma	63

P			
paber	36		
paberross	34		
paberrossitoos	34		
padrun	73		
palitu	33		
palju	14, 29		
paluma	61		
palun, olge nii lahke	13		
panema	22, 33		
panema, asetama	48		
pangas	12		
paranema	73		
parem	67		
paremini	47		
parkettpõrand	51		
pea	62		
peaaegu	34		
peale (peal)	72		
peale astuma	72		
peale selle	51		
peale tungima	72		
pealkiri	55		
peast (ütlemas)	58		
peegel	33		
peitma	73		
peksma	71		
perekond	11		
		R	
		raamat	6
		raamatukogu	34
		raha	39

(on) rahul	25	sama	48
(on) rahulolematu	24	samuti, ka	15
rahvas	49, 73	seal	6
rajooni täitevkomitee	51	see	28
ranits	73	seen	29
raske	21	seepärast	14
(on) raske	18	seest (-st)	19
raud	69	segama	20
raudtee	75	sein	34
reede	54	seitse	36
reetma	74	seitsekümmend	37
rida	73	seitsetsada	39
riietuma	14	seitseteist	37
riigimajand	53	selga panema	33
riik	69	seltsimees	7
(on) rikkad	69	sentimeeter	36
rippuma	34	sest et, sellepärast et	17
rohi	54	siin	6
roheline	42	siis	31
rohkem	29	sild	35
roomama, ronima	72	silm	31
roos	46	silp	44
roosa	42	sina	7
rubla	28	sinine	42
rutem(ini)	33	sisse (sees)	22
rõdu, palkon	27	sisse jooksmas	53
(on) rõõmsad	29	sisse kirjutama	53
rätt, rätik	44	sobima	32
rääkima	12	soe	45
ründama	72	(on) soe	63
		sokk	33
		sool	61
		soov	63
		soovima	62
		stahhaanovlik	45
		suhkur	25
		suitsetama	34
		sukk	33
		sulg	16
		sulgema	31
		sulepea	6
		sulle	16
		suplema	52
		supp	61
		surema	56
		suvi	52
		suvel	63, 52
		suu	63

S

saabas	33	soov	63
saabuma	72	soovima	62
saama (kätte)	36	stahhaanovlik	45
saama (aru)	16	suhkur	25
saama	29	suitsetama	34
saan	41	sukk	33
saar	73	sulg	16
saatma	71	sulgema	31
(juurde, kohale) saatma	53	sulepea	6
sada	39	sulle	16
sadam	30	suplema	52
sai	72	supp	61
saksa keel	47	surema	56
sakslane	72	suvi	52
salk	72	suvel	63, 52
salu	70	suu	63

suur (tähtsuselt)	55, 42	Teie	7
sõber	26	teie (oma)	38
sõdur	71	teine	32, 4
sõitma	50, 15, 22	teine, muu	46
sõitma, liuglema	40	teisipäev	12
sõjamees	71	tekkima	74
sõjaretk	71	tema (meess.)	7
sõjavägi	71	tema (naiss.)	7
sõna	13	tema (m.) oma	13
söögimaja, söökla	60	tema peab	14
sööma	48, 29	tema (m.) juures, temal	17
(ära) sööma	57	tema (m.) lähedal	24
söötma	50	temale (m.)	20
sügis	63	tennist	9
sügisel	63	teotsema	71
sündima	56	tere	51
süst	66	tervitus	64
süütama, läitma	65	tiik	70

T

tabama	72	toaking	33
taevas	49	toit	48
taga	25	tol ajal	32
tagasiantav raha	37	too	58
taha	28	tool	5
tahtma	14	tooma	63
tahvel	23	tore	75
taldrik	57	torn	70, 75
talu, talund	73	tramm	12, 19
talupoeg	41	trükikoda	74
talutama	74	tuba	26
talvel	63	tuhat	39
tapma	72	tulema	32
tasku	22	tulevik	52
taskuraamat	63	(on) tulevik	36
tasuma	36	tuli	73
tasuta	28	tuline	61
tass	61	tulistama	73
teadma	13	tund	58
teater	24	tundi	9
teatris	24	tunnistus	31
tee	41	tõi	30
tee, jook	60	tõlkige	13
(tee)klaas	61	tõotama	68
teeke, tee	46	tõukama	67
teenima	17	tõusma	58
teenistus	71	tädi	19
tehas	19	täiesti, hoopis	48
		täitevkomitee	51
		täitma	61
		täna	21

tänamä	61	vanasõna	48, 54
tänan, aitan	12	vanem, vanim	74
tänav	23	vanemad	11
töö-, töölis-, tööline	46	vann	51
töötaja	75	vapper, julge	49
töötama	11, 14	vaprus	73
töö pärast	30	varas	26
töö, tegevus	32	varemini, enne	58
tütar	11	varsti	64
(väike) tütarlaps	22	vasak	67
		vastama	15
		vastu	31
		vastus	24
		vedelema	50
uhke	75	vene, venelane	47
ujuma	66	vene keelt	10
uks	5	vesi	54
umbne õhk	68	vestlema	24
uni	68	vestlus, jutlemine	10
unine	58	veidi, vähe	14
uus	18	vend	17
		veel	15
		veerand	58
		(vilja)vihk	73
vaas	61	vihk, vihik	6
vaatama	15	vihkamine, vihavaen	72
vaatemäng	65	vihm	29
vaba	51	viieaasta-; viisaastaku	61
vabandage	17	viima	74
vabrik	61	viimane	74
vaheaeg	72	viis	36, 28
vahel	25	viiskümmend	37
vahele jätma	74	viissada	39
vaene	26	viisteist	37
vaenlane	71	vintpüss	73
vaidlema	50	viskama	57, 44
vaidlus	50	vool	64
valge	42	voolama	64
valgus	64	voorimees	67
vali	71	vorst	60
valjusti	24	võib	34
(on) valmis	49	võim	74
valvama	50	võimlemine	44
valutab	62	võit	56
valutama	62	võitleja	71
vana	46	võitlus	74
vanaaegne	75	võitma (mängus, loteriis)	44
vanaema	23	(valdusse) võtma	73
vanaisa	34		
vanasti	15		

väsalk	72		
vähe	29		
väike	16	öelge	13
välja andma	74	öö	26
välja laskma	74	ööbima	27
välja minema	62	ööpäev	28
välja tulema	62	öösel	26
väljak	75		
värav	55		
väsima	68		

Ü

Ü

ühe eest	62
üheksa	36
üheksakümmend	37
üheksasada	39
üheksateist	37
üheskoos	74
ühes (-ga)	25
ühiselt	74
(ei) ühtegi sõna	24
üks	6
ükskord	55, 16
üksteisele	62
üksteist	37, 62
(üle) andma	74
ülehomme	36
(üle) lugema	57
ülem	71
Ülemnõukogu	75
Ülemnõukogu Presiidium	75
ülesanne	36
üles kirjutama	62
üles tõusma	68
ülikond	33
ümber kuduma	73
ümber piirama	72
ümber töötama	69
ümbritsema	72
ütleva	16

O

õde	19
õhtu	48
õhtul	15
õhtusöök	29
õhtustama	58
(on) õige	13, 30
õitsema hakkama	64
õli	25
õppima	14
õu	51
õun	39

Ä

äkki	29
ära andma	74
ära minema	58, 74
ära (pühkima)	65
ära sööma	57
ära õppima	58
äri	44
äärde	23
ääres	19

Оглавление.

	Стр
Сокращения	3, 83
Русский алфавит	4
Важнейшие фонетические указания	6
1. Упражнения в чтении и письме	9
2. " " " " "	10
3. " " " " "	11
4. " " " " "	12
5. Что это?	13
6. Что это?	14
7. Кто это?	15
8. Что он делает? I спряжение, наст. время	16
9. Куда ты идёшь?	18
10. Разговор в классе	19
11. Семья	20
12. Разговор по телефону. II спряж., наст. время	21
13. Разговор. Повелительное наклонение	23
14. Андрес Кукк учится. Неопредел. форма	25
15. Что я делал. Прошедшее время	28
16. Детские очки.	30
17. Письмо. (Повторение)	32
18. Повторение. Род имён существительных	33
19. Родительный падеж	35
20. Хорошо ли ты читаешь?	38
21. Трудный вопрос	39
22. Винительный падеж	40
23. Дательный падеж	43
24. В театре	45
25. Творительный падеж	47
26. Вор и бедный человек	50

	Стр.
27. Предложный падеж	52
28. В отеле	54
29. В лесу. Склонение существительных во множ. числе	56
30. Анекдот. III склонение существительных	60
31. Анекдоты	62
32. Ученики	63
33. И. Н. Андреев едет в Ригу	65
34. В библиотеке бабушки	67
35. Личные местоимения	68
36. Имя числительное	70
37. „ „	73
38. Сколько вам лет?	75
39. Имя числительное	76
40. Сослагательное наклонение	78
41. На дороге	79
42. Я рисую. Имя прилагательное. Родовые окончания	85
43. Новый дом. Склонение прилаг. муж. рода	86
44. Игра в слоги	90
45. Разговор на улице. Склон. прилаг. женского рода	93
46. Наш сад. Склон. прилагат. во множ. числе	95
47. В школе	98
48. Вкусный ужин	100
49. Мы — храбрые люди. В. Лебедев-Кумач	102
50. Спор животных	104
51. Мы ищем квартиру	106
52. Летом. Будущее время. Виды глаголов	108
53. Твоя работа в школе	112
54. Год. Порядковые числительные	114
55. Детская колония	117
56. Календарь	119
57. Косточка	122
58. Часы	124
59. Почему?	126
60. Что ест Арво	127
61. Мы обедаем	129
62. Все за одного и один за всех	132
63. Четыре желания	134
64. Весна	136

	Стр
65. На новой квартире	137
66. Весна. А. Барто	139
67. На улице	140
68. Помощница. А. Барто	142
69. Наша страна	144
70. Это — наше!	146
71. Письмо солдата	147
72. Арнольд Мери — герой Советского Союза	149
73. Храбрая дочь эстонского народа	153
74. Виктор Кингисепп	155
75. Москва	159
76. Гимн Советского Союза	163

Приложение.

Таблица склонений существительных	165
Таблица склонений прилагательных	167
Таблица склонения местоимений	167
Таблица спряжений глаголов	169
Правила переноса слов	172
Русско-эстонский словарь	173
Эстонско-русский словарь	206

✓

ENSV
Riiklik Avalik
Raamatukogu

9256 V

Vastutav toimetaja L. Allikas.

Ladumisele antud 31. VII 1947. Trükkimisele antud 11. IX 1947. Trükiarv 30.200. Paber 56:79, $\frac{1}{16}$. Trükipoognaid 13,75. Trükitähti trükipoognas 31.800. Arvutuspoognaid 10,9. MB-03807. Trükikoda „Tartu Kommunist“, Tartu, Ülikooli 21/23. Tellimise nr. 1411.

На русском и эстонском языках.

587/16-1.

Rbl. 5.—

II

A-10028

1/2

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00774447 9

47-639